

CITY OF SOMERVILLE, MASSACHUSETTS
MAYOR KATJANA BALLANTYNE
DEPARTMENT of INFRASTRUCTURE & ASSET MANAGEMENT
ENGINEERING DIVISION



RICHARD E. RAICHE, PE, PMP, MCPPO
DIRECTOR OF INFRASTRUCTURE & ASSET MANAGEMENT

BRIAN C. POSTLEWAITE, PE
DIRECTOR OF ENGINEERING

November 7, 2025

RE: Advance Notification of City of Somerville – Mystic River Outfall and Sewer Separation (MROSS) Project in Somerville, Massachusetts

Dear Recipient,

The City of Somerville is planning important upgrades to the sewer and drainage system in the Winter Hill and Ten Hills neighborhoods. This project, known as the Mystic River Outfall and Sewer Separation (MROSS) project, will include:

- New and repaired separated sewer pipes under neighborhood streets. These pipes connect home sewage to treatment.
- New drainage pipes and structures under neighborhood streets. These will reduce the amount of street flooding when it rains.
- New outfall pipe at the Blessing of the Bay park. This large pipe will bring rainwater from neighborhood streets to the Mystic River.
- Green Stormwater Infrastructure (GSI) that captures rainwater. GSI uses natural methods, like rain gardens, to reduce the amount of rainwater and improve the quality of water that enters the Mystic River.

These improvements will help to reduce flooding and the amount of sewage that enters the Mystic River when it rains. In addition to the improvements listed above, we will also upgrade some drinking water pipes and sidewalk ramps.

Consistent with 301 CMR 11.05(4), any project that meets or exceeds mandatory Environmental Impact Report (EIR) thresholds or seeks expedited review procedures under 301 CMR 11.06(8) and (13), must provide advance notification of the project no later than 45 days, and no earlier than 90 days, prior to filing.

Community-based organizations and tribal organizations are receiving this notification in accordance with the Massachusetts Environmental Policy Act (MEPA) Public Involvement Protocol for

CITY OF SOMERVILLE, MASSACHUSETTS
MAYOR KATJANA BALLANTYNE
DEPARTMENT of INFRASTRUCTURE & ASSET MANAGEMENT
ENGINEERING DIVISION



RICHARD E. RAICHE, PE, PMP, MCPPO
DIRECTOR OF INFRASTRUCTURE & ASSET MANAGEMENT

BRIAN C. POSTLEWAITE, PE
DIRECTOR OF ENGINEERING

Environmental Justice Populations (effective date January 1, 2022). More information is available on the MEPA website: <https://www.mass.gov/orgs/massachusetts-environmental-policy-act-office>

Sincerely,

Gina Cortese, P.E.
gcortese@somervillema.gov
Senior Project Manager, Department of Infrastructure and Asset Manager
City of Somerville, MA

CIDADE DE SOMERVILLE, MASSACHUSETTS
PREFEITA KATJANA BALLANTYNE
DEPARTAMENTO DE INFRAESTRUTURA E GESTÃO DE ATIVOS
DIVISÃO DE ENGENHARIA



RICHARD E. RAICHE, ENGENHEIRO PROFISSIONAL (PE),
PROFISSIONAL DE GERENCIAMENTO DE PROJETOS (PMP),
OFICIAL PÚBLICO CERTIFICADO EM COMPRAS DE MASSA-
CHUSETTS (MCPPO)
DIRETOR DE INFRAESTRUTURA & GESTÃO DE ATIVOS

BRIAN C. POSTLEWAITE, ENGENHEIRO
PROFISSIONAL (PE)
DIRETOR DE ENGENHARIA

7 de novembro de 2025

REF: Notificação Prévia do Projeto de Separação de Esgoto e Saída de Águas Pluviais do Rio Mystic (MROSS) da Cidade de Somerville, Massachusetts

Prezado(a) Destinatário(a),

A Cidade de Somerville está planejando importantes melhorias no sistema de esgoto e drenagem dos bairros de Winter Hill e Ten Hills. Este projeto, conhecido como Projeto de Separação de Esgoto e Saída de Águas Pluviais do Rio Mystic (MROSS), incluirá:

- Novas tubulações de esgoto separadas e reparadas sob as ruas dos bairros. Essas tubulações conectam o esgoto doméstico ao sistema de tratamento.
- Novas tubulações e estruturas de drenagem sob as ruas dos bairros. Elas reduzirão a quantidade de alagamentos nas ruas durante as chuvas.
- Uma nova tubulação emissária no parque Blessing of the Bay. Essa grande tubulação levará a água da chuva das ruas do bairro até o Rio Mystic.
- Infraestrutura Verde de Águas Pluviais (GSI) para capturar a água da chuva. A GSI utiliza métodos naturais, como jardins de chuva, para reduzir o volume de escoamento e melhorar a qualidade da água que chega ao Rio Mystic.

Essas melhorias ajudarão a reduzir os alagamentos e a quantidade de esgoto que entra no Rio Mystic durante as chuvas. Além das melhorias listadas acima, também serão atualizadas algumas tubulações de água potável e rampas de calçadas.

De acordo com o regulamento 301 CMR 11.05(4), qualquer projeto que atinja ou exceda os limites obrigatórios para a elaboração de um Relatório de Impacto Ambiental (EIR), ou que busque procedimentos de revisão acelerada conforme 301 CMR 11.06(8) e (13), deve fornecer uma notificação prévia do projeto com no mínimo 45 dias e no máximo 90 dias antes do protocolo oficial..

CIDADE DE SOMERVILLE, MASSACHUSETTS
PREFEITA KATJANA BALLANTYNE
DEPARTAMENTO DE INFRAESTRUTURA E GESTÃO DE ATIVOS
DIVISÃO DE ENGENHARIA



RICHARD E. RAICHE, ENGENHEIRO PROFISSIONAL (PE),
PROFISSIONAL DE GERENCIAMENTO DE PROJETOS (PMP),
OFICIAL PÚBLICO CERTIFICADO EM COMPRAS DE MASSA-
CHUSETTS (MCPPO)
DIRETOR DE INFRAESTRUTURA & GESTÃO DE ATIVOS

BRIAN C. POSTLEWAITE, ENGENHEIRO
PROFISSIONAL (PE)
DIRETOR DE ENGENHARIA

Organizações comunitárias e tribais estão recebendo esta notificação em conformidade com o Protocolo de Participação Pública da Lei de Política Ambiental de Massachusetts (MEPA) para populações de justiça ambiental (em vigor desde 1º de janeiro de 2022). Mais informações estão disponíveis no site da MEPA: <https://www.mass.gov/orgs/massachusetts-environmental-policy-act-office>

Atenciosamente,

Gina Cortese, P.E.
gcortese@somervillema.gov
Gerente Sênior de Projetos, Departamento de Infraestrutura e Gestão de Ativos
Cidade de Somerville, MA

CIUDAD DE SOMERVILLE, MASSACHUSETTS
ALCALDEZA KATJANA BALLANTYNE
DEPARTAMENTO de INFRAESTRUCTURA Y ADMINISTRACIÓN DE ACTIVOS
DIVISIÓN DE INGENIERÍA



RICHARD E. RAICHE, INGENIERO PROFESIONAL,
PROFESIONAL EN GESTIÓN DE PROYECTOS,
OFICIAL DE COMPRAS PÚBLICAS CERTIFICADO DE
MASSACHUSETTS (PE, PMP, MCPPO)
DIRECTOR DE INFRAESTRUCTURA Y
ADMINISTRACIÓN DE ACTIVOS

BRIAN C. POSTLEWAITE, INGENIERO PROFESIONAL (PE)
DIRECTOR DE INGENIERÍA

7 de noviembre de 2025

ASUNTO: Notificación anticipada de la ciudad de Somerville – Proyecto de Desagüe del Río Mystic y Separación del Alcantarillado (MROSS) en Somerville, Massachusetts

Estimado destinatario:

La ciudad de Somerville planea realizar mejoras importantes en el sistema de alcantarillado y drenaje en los vecindarios de Winter Hill y Ten Hills. Este proyecto, conocido como el proyecto de Desagüe del Río Mystic y Separación del Alcantarillado (MROSS), incluirá:

- Tuberías de alcantarillado nuevas y reparadas separadas bajo las calles de los vecindarios. Estas tuberías conectan las aguas residuales domésticas con la planta de tratamiento.
- Tuberías y estructuras de drenaje nuevas bajo las calles de los vecindarios. Esto reducirá la cantidad de inundaciones en las calles cuando llueva.
- Nueva tubería de desagüe en el parque Blessing of the Bay. Esta gran tubería transportará el agua de lluvia de las calles de los vecindarios al río Mystic.
- La Infraestructura Ecológica de Agua Pluvial (GSI, por sus siglas en inglés) recoge el agua de lluvia. La GSI usa métodos naturales, como jardines de lluvia, para reducir la cantidad de agua de lluvia y mejorar la calidad del agua que se vierte en el río Mystic.

Estas mejoras ayudarán a disminuir las inundaciones y la cantidad de aguas residuales que se vierten en el río Mystic cuando llueve. Además de las mejoras mencionadas anteriormente, también se actualizarán algunas tuberías de agua potable y rampas de aceras.

Conforme al título 301, capítulo 11.05(4) del Código de Reglamentos de Massachusetts (CMR, por sus siglas en inglés), cualquier proyecto que cumpla o exceda los límites del Informe de Impacto Ambiental (EIR, por sus siglas en inglés) o que busque procedimientos de revisión expedita bajo el título 301 capítulo 11.06(8) y (13) del CMR, debe proporcionar un aviso anticipado del proyecto con no menos de 45 días, ni más de 90 días, de antelación a la presentación del expediente.

CIUDAD DE SOMERVILLE, MASSACHUSETTS
ALCALDEZA KATJANA BALLANTYNE
DEPARTAMENTO de INFRAESTRUCTURA Y ADMINISTRACIÓN DE ACTIVOS
DIVISIÓN DE INGENIERÍA



RICHARD E. RAICHE, INGENIERO PROFESIONAL,
PROFESIONAL EN GESTIÓN DE PROYECTOS,
OFICIAL DE COMPRAS PÚBLICAS CERTIFICADO DE
MASSACHUSETTS (PE, PMP, MCPPO)
DIRECTOR DE INFRAESTRUCTURA Y
ADMINISTRACIÓN DE ACTIVOS

BRIAN C. POSTLEWAITE, INGENIERO PROFESIONAL (PE)
DIRECTOR DE INGENIERÍA

Las organizaciones comunitarias y las organizaciones tribales reciben este aviso conforme al Protocolo de Participación Pública para Poblaciones de Justicia Ambiental de la Ley de Política Ambiental de Massachusetts (MEPA, por sus siglas en inglés) (fecha efectiva el 1 de enero de 2022). Encontrará más información disponible en el sitio web de MEPA:
<https://www.mass.gov/orgs/massachusetts-environmental-policy-act-office>

Atentamente,

Gina Cortese, Ingeniera Profesional (P.E.)
gcortese@somervillema.gov
Directora de Proyectos Senior, Departamento de Infraestructura y Administración de Activos
Ciudad de Somerville, MA

SOMERVILLE सहर, MASSACHUSETTS

मेयर KATJANA BALLANTYNE

पूर्वाधार तथा घरजग्गा व्यवस्थापन विभाग
इन्जिनियरिङ डिभिजन



RICHARD E. RAICHE, पेसाकर्मी इन्जिनियर (PE), परियोजना व्यवस्थापन पेसाकर्मी (PMP),
MASSACHUSETTS प्रमाणित सार्वजनिक खरीद अधिकारी (MCPPO) BRIAN C. POSTLEWAITE, PE
पूर्वाधार तथा घरजग्गा व्यवस्थापन निर्देशक इन्जिनियरिङ निर्देशक

नोभेम्बर 7, 2025

सम्बन्धित: Somerville, Massachusetts मा Somerville सहर - Mystic नदी आउटफल तथा ढल विभाजन
(MROSS) परियोजनाको अग्रिम सूचना

आदरणीय प्राप्तकर्ताज्यू

Somerville सहरले Winter Hill र Ten Hills टोलमा ढल र ढल निकास प्रणालीमा महत्त्वपूर्ण
स्तरोन्नति गर्ने योजना बनाइरहेको छ । Mystic नदी आउटफल तथा ढल विभाजन (MROSS)
परियोजना नामक यस परियोजनामा निम्न कार्यहरू समावेश हुने छन्:

- टोलका सडकहरूमुनि नयाँ र मर्मत गरिएका छुट्ट्याइएका ढल पाइपहरू । यी पाइपहरूले घरको ढललाई प्रशोधन प्लान्टसँग जोड्छन् ।
- टोलका सडकहरूमुनि नयाँ ढल निकास पाइप र संरचनाहरू । यसले वर्षा हुँदा सडकमा बग्ने भलको मात्रा कम गर्ने छ ।
- Blessing of the Bay पार्कमा नयाँ आउटफल पाइप । यो ठूलो पाइपले टोलका सडकहरूबाट वर्षाको पानीलाई Mystic River मा ल्याउने छ ।
- वर्षाको पानी सोस्ने हरित भलबाढी पूर्वाधार (GSI) । GSI ले वर्षाको पानीको मात्रा घटाउन र Mystic नदी मा प्रवेश गर्ने पानीको गुणस्तर सुधार गर्न वर्षे बगैँचा जस्ता प्राकृतिक विधिहरू प्रयोग गर्दछ ।

SOMERVILLE सहर, MASSACHUSETTS

मेयर KATJANA BALLANTYNE

पूर्वाधार तथा घरजग्गा व्यवस्थापन विभाग
इन्जिनियरिङ डिभिजन



RICHARD E. RAICHE, पेसाकर्मी इन्जिनियर (PE), परियोजना व्यवस्थापन पेसाकर्मी (PMP),
MASSACHUSETTS प्रमाणित सार्वजनिक खरीद अधिकारी (MCPPO) BRIAN C. POSTLEWAITE, PE
पूर्वाधार तथा घरजग्गा व्यवस्थापन निर्देशक इन्जिनियरिङ निर्देशक

यी सुधारहरूले बाढी र वर्षा हुँदा Mystic नदी मा प्रवेश गर्ने ढलको मात्रा कम गर्न मद्दत गर्ने छन् ।
माथि सूचीबद्ध सुधारहरूको अतिरिक्त, हामी पिउने पानीका केही पाइप र फुटपाथ न्याम्पहरूको
पनि स्तरोन्नति गर्ने छौं ।

301 CMR 11.05(4) अनुरूप, अनिवार्य वातावरणीय प्रभाव प्रतिवेदन (EIR) सीमा पूरा गर्ने वा पार गर्ने
वा 301 CMR 11.06(8) र (13) अन्तर्गत द्रुत समीक्षा प्रक्रियाहरू खोज्ने कुनै पनि परियोजनाले फाइल
गर्नुभन्दा ढिलोमा 45 दिनसम्म र छिटोमा 90 दिनअघिसम्म परियोजनाको अग्रिम सूचना प्रदान
गर्नुपर्छ ।

समुदायमा आधारित संस्था र आदिवासी संस्थाहरूले Massachusetts वातावरणीय नीति ऐन (MEPA)
वातावरणीय न्याय जनसंख्याको सार्वजनिक संलग्नतासम्बन्धी प्रोटोकल (लागू हुने मिति जनवरी 1,
2022) अनुसार यो सूचना प्राप्त गरिरहेका छन् । थप जानकारी MEPA वेबसाइटमा उपलब्ध छ:

<https://www.mass.gov/orgs/massachusetts-environmental-policy-act-office>

भवदीय,

Gina Cortese, P.E.

gcortese@somervillema.gov

वरिष्ठ परियोजना प्रबन्धक, पूर्वाधार तथा घरजग्गा विभागका प्रबन्धक

Somerville शहर, MA

Vil SOMERVILLE, NAN MASSACHUSETTS
MAJISTRA KATJANA BALLANTYNE
DEPATMAN JESYON ENFRASTRIKTI AK BYEN
DIVIZYON JENI



RICHARD E. RAICHE, ENJÉNYÈ PWOFEYONÈL (PE),
PWOFEYONÈL NAN JESYON PWOJÈ (PMP),
OFISYÈL SÈTIFYE POU ACHA PIBLIK NAN MASSACHUSETTS (MCPPO)
DIREKTÈ JESYON ENFRASTRIKTI AK BYEN

BRIAN C. POSTLEWAITE, PE
DIREKTÈ JENI

7 Novanm 2025

Sijè: Avi Davans nan Vil Somerville – Pwojè Separasyon Dlo Tourego ak Dlo ki Dechaje nan Rivyè Mystic (MROSS) nan Somerville, Massachusetts

Chè Destinatè,

Vil Somerville ap planifye kèk amelyorasyon enpòtan nan sistèm kanivo ak sistèm drenaj la nan katye Winter Hill ak katye Ten Hills. Pwojè sa a, yo konnen sou non pwojè Separasyon dlo kanivo ak dlo ki dechaje nan Rivyè Mystic (MROSS), ap gen ladan l:

- Tiyo drenaj ki tounèf oswa ki repare, nan diferan ri nan katye a. Tiyo sa yo konekte dlo sal ki sot nan kay yo avèk sistèm tretman an.
- Nouvo tiyo ak estrikti drenaj nan diferan ri nan katye a. Sa ap redui kantite ri ki inonde lè gen lapli.
- Nouvo tiyo dechaj sou plas ‘Blessing of the Bay’. Gwo tiyo ap sèvi pou mennen dlo lapli ki sot nan plizyè ri nan katye a al nan rivyè Mystic.
- Enfrastrikti Vèt pou Dlo Lapli (GSI) ki kapte dlo lapli. GSI itilize metòd natirèl, tankou jaden lapli, pou redui kantite dlo lapli yo e pou amelyore kalite dlo k ap antre nan Rivyè Mystic.

Amelyorasyon sa yo ap ede n redui inondasyon ak kantite drenaj dlo k ap mennen nan Rivyè Mystic lè gen lapli. Anplis amelyorasyon ki mansyone pi wo a, nou pral amelyore kèk tiyo dlo potab ak kèk ranp twotwa.

Dapre 301 Kòd Regleman Massachusetts (CMR) 11.05(4), pou nenpòt pwojè ki atenn oswa ki depase limit obligatwa konsènan Rapò Enpak sou Anviwònman yo (EIR) oubyen pwojè ki mande pwosedi egzamen akselere ann amoni 301 Kòd Regleman Massachusetts (CMR) 11.06(8) ak (13), yo dwe bay avi davans sou pwojè a nan espas 45 jou davans pou piti, e 90 jou davans pou pi plis, anvan yo depoze dosye.

Òganizasyon kominotè ak òganizasyon tribi yo ap resevwa avi sa a selon Pwotokòl Patisipasyon Piblik la, ann amoni ak Lwa sou Politik Anviwònman nan Massachusetts (MEPA), pou yon

Vil SOMERVILLE, NAN MASSACHUSETTS
MAJISTRA KATJANA BALLANTYNE
DEPATMAN JESYON ENFRASTRIKTI AK BYEN
DIVIZYON JENI



RICHARD E. RAICHE, ENJÉNYÈ PWOFEZYONÈL (PE),
PWOFEZYONÈL NAN JESYON PWOJÈ (PMP),
OFISYÈL SÈTIFYE POU ACHA PIBLIK NAN MASSACHUSETTS (MCPPO)
DIREKTÈ JESYON ENFRASTRIKTI AK BYEN

BRIAN C. POSTLEWAITE, PE
DIREKTÈ JENI

Anviwònman ki Favorab pou Popilasyon yo (sa aplikab depi 1^{ye} Janvyè 2022). Gen plis enfòmasyon ki disponib sou sit Entènèt MEPA a: <https://www.mass.gov/orgs/massachusetts-environmental-policy-act-office>.

Nou salye w ak tout kè nou,

Gina Cortese, Enjényè Pwofesyonèl (P.E.)
gcortese@somervillema.gov
Direktè Anchèf Pwojè, Depatman Jesyon Enfrastrikti ak Byen
Vil Somerville, Massachusetts

MASSACHUSETTS, SOMERVILLE 市
KATJANA BALLANTYNE 市长
基础设施与资产管理局
工程部



RICHARD E. RAICHE
专业工程师 (PE)、项目管理专业人士 (PMP)、
麻萨诸塞州认证公共采购官 (MCPPO)
基础设施与资产管理局总监

BRIAN C. POSTLEWAITE 专业工程师 (PE)
工程部总监

2025 年 11 月 7 日

主题：Somerville 市预先通知 - 关于 Massachusetts, Somerville 市 MYSTIC 河排水口和下水道分流 (MROSS) 工程

尊敬的收件人：

Somerville 市现正计划对 Winter Hill 与 Ten Hills 街区的下水道及排水系统进行重大的改善工程。该项目名为“Mystic 河排水口和下水道分流工程”，主要内容包括：

- 在社区街道路面下新建并修复分离式污水管线，将住家污水导引至处理中心。
- 铺设社区街道路面下的排水管与设施，以降低在下雨期间道路积水的情况。
- 于 Blessing of the Bay 公园安装全新出水管道，由大型管线将街区雨水导流至 Mystic 河。
- 建设绿色雨水基础设施 (GSI)，通过雨水花园等自然方式来收集雨水，以减少雨水量并改善流入 Mystic 河的水质。

通过这些改善工程，能有效降低因下雨时所引发的淹水问题，并减少流入 Mystic 河的污水量。除以上改善工程外，亦包括更换部分饮用水管线及人行道无障碍坡道。

根据 301 CMR 11.05 (4) 条规定，凡达到或超越强制性《环境影响报告书》(EIR) 门槛，或根据 301CMR 11.06 (8) 及 (13) 条申请快速审查程序的项目，均须于提交正式申请前至少 45 日 (但不得早于 90 日)，提供项目的预先通知。

根据《Massachusetts 环境政策法 (MEPA)》所订定，并已于 2022 年 1 月 1 日生效之「环境正义群体公众参与协议」，本通知已发送给社区及部落相关组织。更多详细信息，请参阅 MEPA 网站：<https://www.mass.gov/orgs/massachusetts-environmental-policy-act-office>。

MASSACHUSETTS, SOMERVILLE 市
KATJANA BALLANTYNE 市长
基础设施与资产管理局
工程部



RICHARD E. RAICHE
专业工程师 (PE)、项目管理专业人士 (PMP)、
麻萨诸塞州认证公共采购官 (MCPPO)
基础设施与资产管理局总监

BRIAN C. POSTLEWAITE 专业工程师 (PE)
工程部总监

谨启，

Gina Cortese 专业工程师 (PE)
gcortese@somervillema.gov
高级项目经理
基础设施与资产管理局
Somerville 市, MA

MASSACHUSETTS, SOMERVILLE 市

KATJANA BALLANTYNE 市長

基礎設施與資產管理局

工程部



RICHARD E. RAICHE
專業工程師 (PE)、專案管理專業人士 (PMP)、
麻薩諸塞州認證公共採購官 (MCPPO)
基礎設施與資產管理局總監

BRIAN C. POSTLEWAITE 專業工程師 (PE)
工程部總監

2025 年 11 月 7 日

主題：Somerville 市預先通知 - 關於 Massachusetts, Somerville 市 MYSTIC 河排水口和下水道分流 (MROSS) 工程

尊敬的收件人：

Somerville 市現正計劃對 Winter Hill 與 Ten Hills 街區的下水道及排水系統進行重大的改善工程。該項目名為“Mystic 河排水口和下水道分流工程”，主要內容包括：

- 於社區街道路面下新建並修復分離式污水管線，將住家污水導引至處理中心。
- 鋪設社區街道路面下的排水管與設施，以降低在下雨期間道路積水的情況。
- 於 Blessing of the Bay 公園安裝全新出水管道，由大型管線將街區雨水導流至 Mystic 河。
- 建設綠色雨水基礎設施 (GSI)，透過雨水花園等自然方式來收集雨水，以減少雨水量並改善流入 Mystic 河的水質。

透過這些改善工程，能有效降低因下雨時所引發的淹水狀況，並減少流入 Mystic 河的污水量。除以上改善工程外，亦包括更換部分飲水管線及人行道無障礙坡道。

根據 301 CMR 11.05(4) 條規定，凡達到或超越強制性《環境影響報告書》(EIR) 門檻，或根據 301 CMR 11.06(8) 及 (13) 條申請快速審查程序之項目，均須於提交正式申請前至少 45 日（但不得早於 90 日），提供項目的預先通知。

根據《Massachusetts 環境政策法 (MEPA)》所訂定，並已於 2022 年 1 月 1 日生效之「環境正義群體公眾參與協議」，本通知已發送給社區及部落相關組織。更多詳細資訊，請參閱 MEPA 網站：<https://www.mass.gov/orgs/massachusetts-environmental-policy-act-office>。

MASSACHUSETTS, SOMERVILLE 市
KATJANA BALLANTYNE 市長
基礎設施與資產管理局
工程部



RICHARD E. RAICHE
專業工程師 (PE)、專案管理專業人士 (PMP)、
麻薩諸塞州認證公共採購官 (MCPPO)
基礎設施與資產管理局總監

BRIAN C. POSTLEWAITE 專業工程師 (PE)
工程部總監

謹啟，

Gina Cortese 專業工程師 (PE)
gcortese@somervillema.gov
高級專案經理
基礎設施與資產管理局
Somerville 市, MA

Environmental Justice Screening Form

Project Name	City of Somerville – Mystic River Outfall and Sewer Separation (MROSS)
Anticipated Date of MEPA Filing	January 5, 2026
Proponent Name	City of Somerville
Contact Information (e.g., consultant)	Miles Bateman, Dewberry Engineers Inc. 617-531-0749 mbateman@dewberry.com
Public website for project or other physical location where project materials can be obtained (if available)	https://voice.somervillema.gov/mystic-river-outfall
Municipality and Zip Code for Project (if known)	Somerville, MA 02143
Project Type* (list all that apply)	Wastewater – Treatment/conveyance, Resilience
Is the project site within a mapped 100-year FEMA flood plain? Y/N/unknown	Y (Zone AE – 4.4-foot elevation)
Estimated GHG emissions of conditioned spaces (click here for GHG Estimation tool)	N/A, no conditioned spaces

Project Description

<p>1. Provide a brief project description, including overall size of the project site and square footage of proposed buildings and structures if known.</p> <p>The City of Somerville is proposing the Mystic River Outfall and Sewer Separation (MROSS) project to separate the existing combined sewer system within the Winter Hill and Ten Hills neighborhood. The project proposes sewer and storm system upgrades including new piping, catch basins, and green infrastructure to separate the existing combined sewer system, primarily within existing roadways and sidewalks. Separated stormwater will be conveyed to a proposed trunk drain and outfall through the Blessing of the Bay Park, discharging into the Mystic River. The MROSS project area is bisected by Interstate 93 (see Figure 1 – Aerial Map). The portion of the project area north of I-93 is known as the Ten Hills neighborhood, while the portion south of I-93 is known as the Winter Hill neighborhood. The total project area encompasses 97.3 acres with 2.7 acres of that containing new construction.</p>
<p>2. List anticipated MEPA review thresholds (301 CMR 11.03) (if known)</p> <p>The project will require a Chapter 91 license. The project also includes the construction of a new outfall within the FEMA Regulatory Floodway 301 CMR 11.03(3)(b)(1), “new fill or structure or expansion of existing fill or structure, except a pile-supported structure, in a velocity zone or regulatory floodway”. These triggers will therefore require an ENF. A rollover EIR is being requested, in accordance with 301 CMR 11.06(13), because the project falls within EJ communities.</p>

3. List all anticipated state, local and federal permits needed for the project (if known)

State permits:

- MassDEP - Chapter 91 Waterways License
- MassDCR - Construction Access Permit
- MassDEP - Section 401 Water Quality Certification
- MassDOT - I-93 Viaduct (Road Permit)
- MassDOT - Fellsway/Route 28 (Road Permit)
- Massachusetts Water Resources Authority (MWRA) 8(m) Permit (Test Pits)
- Massachusetts Water Resources Authority (MWRA) 8(m) Permit (Construction)
- MassDEP Groundwater Discharge Dewatering Permit

Federal permits:

- US Army Corps of Engineers Under Sections 404/10 - General Permit 6 - (Utility Lines, Oil or Natural Gas Pipelines, Outfall Or Intake Structures, and Appurtenant Features) and GP24 (Temporary Construction and Dewatering)
- NPDES GCP PERMIT (EPA)
- NPDES Dewatering and Remediation General Permit (DRGP)

Local permits:

- City of Somerville - Conservation Commission - Wetlands Notice of Intent / Order of Conditions
- City of Somerville - Site Occupancy Permit

4. Identify EJ populations and characteristics (Minority, Income, English Isolation) within 5 miles of project site (can attach map identifying 5-mile radius from [EJ Maps Viewer](#) in lieu of narrative)

The MASS GIS 2020 Environmental Justice population shapefiles were analyzed in GIS. Due to the population density and small geographic area of census blocks in Somerville and the larger Boston metro area, 670 Environmental Justice communities (census block groups meeting the state's EJ threshold) were identified intersecting within the 5-mile radius. Among the 670 EJ Census Block Groups, 467 are "Minority", 102 are "Minority and Income", 52 are "Minority, Income, and English Isolation", 44 are "Minority and English", 2 are "English Isolation", 2 are "Income", and 1 is "Income and English Isolation". (See **Figure 2**).

However, because the Project does not exceed the 301 CMR 11.03(8) Air Threshold or result in the generation of 150 or more new Average Daily Trips (ADT) over a duration of one year or more (excluding public transit trips), a one-mile DGA was utilized for the EJ analysis. 62 environmental justice census blocks intersect within a 1-mile buffer of the project site. Almost all of the one-mile radius is contained within EJ areas with the exception of neighborhoods to the west. Of the 62 EJ Census Block Groups, 57 are "Minority", 2 are "Minority and Income", 2 are "Minority and English Isolation", and 1 is "Minority, Income, and English Isolation". The project area itself intersects with 4 EJ Census Blocks and includes Tract 3501.08, Block 1; Tract 3501.08, Block 2; Tract 3501.09, Block 1; Tract 3501.05, Block 1. See **Figure 3**.

5. Identify any municipality or census tract meeting the definition of "vulnerable health EJ criteria" in the [DPH EJ Tool](#) located in whole or in part within a 1 mile radius of the project site

The Massachusetts Department of Public Health (MADPH) EJ Tool was used to assess the 1 mile radius of the project site. Within 1 mile are the cities of Somerville, Medford, Boston, and Everett. The four MADPH Vulnerable Health Environmental Justice Criteria include heart attack, childhood blood lead, low birth weight, and childhood asthma. The MADPH tool indicates the City of Somerville currently meets the MADPH Vulnerable Health Justice Criteria for childhood asthma but

not for the other three criteria. Medford does not meet any of the MADPH Vulnerable Health EJ Criteria. Boston meets the criteria for childhood blood lead data, low birth rate, and childhood asthma, but not for heart attack. Everett meets the MADPH Vulnerable Health EJ Criteria for all four criteria making it the most impacted by the public health criteria evaluated.

The only public health criteria with available data at the Census Tract level on the platform was low birth weight. Of the 22 Census Tracts within one mile of the project area, ten tracts did not have available data. Of the 12 Census Tracts with available data, 10 have rates at or above 110% of the statewide rate of 2.4 cases per 1,000.

6. Identify potential short-term and long-term environmental and public health impacts that may affect EJ Populations and any anticipated mitigation

The project will not materially worsen existing environmental or public health burdens borne on the EJ community. Temporary construction impacts such as increased traffic congestion, increased noise, and minor detour routes may negatively impact nearby EJ communities in the short term. However, these impacts will be mitigated through public outreach about detour routes. As the project is not proposed to increase traffic flow or volumes, no long-term increase in air pollution or public health risk factors are expected.

7. Identify project benefits, including “Environmental Benefits” as defined in 301 CMR 11.02, that may improve environmental conditions or public health of the EJ population

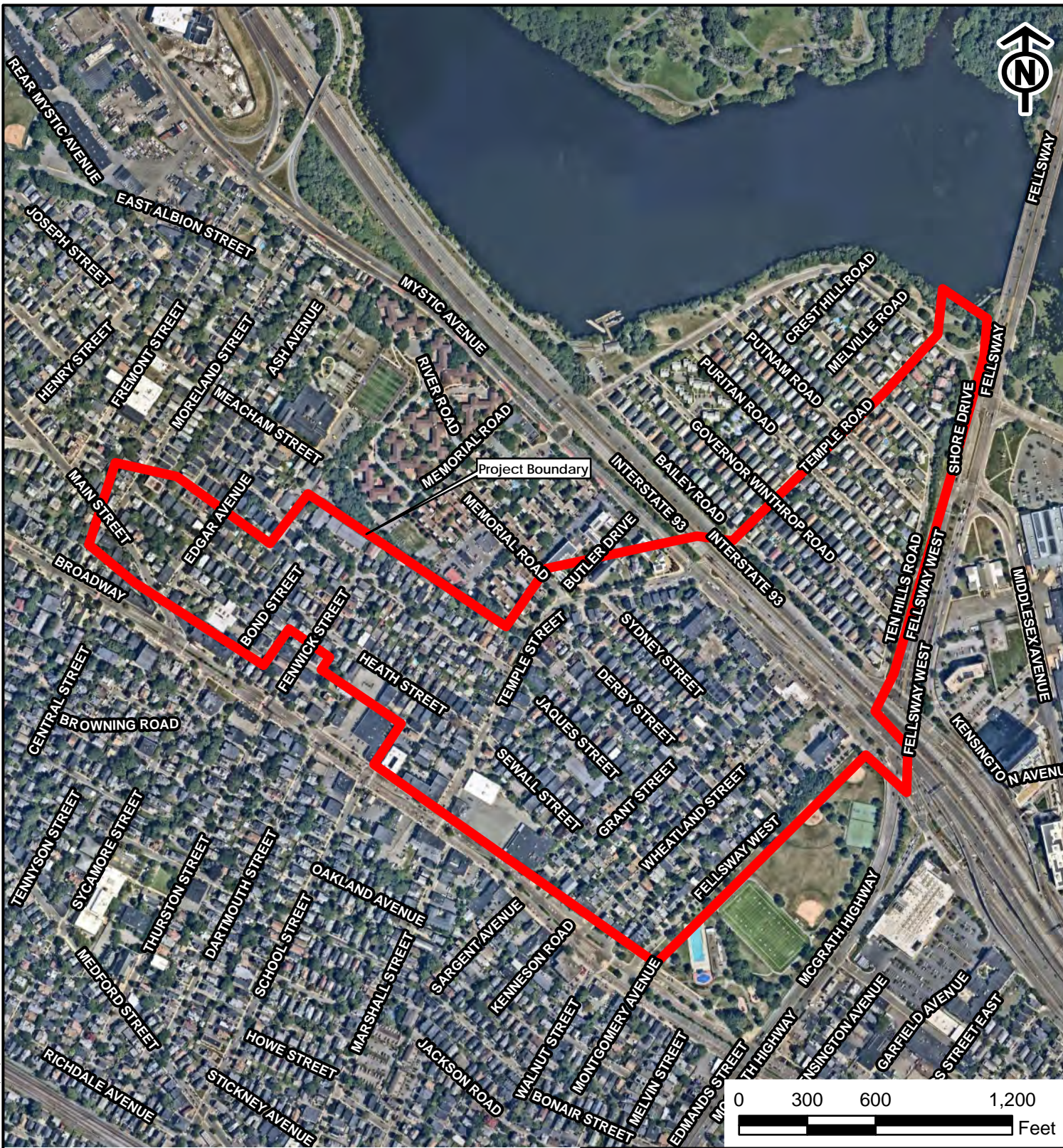
The project is anticipated to result in beneficial health effects. The proposed sewer and storm system upgrades will improve community resiliency during storm events, heavy rainfall, and flooding and reduce the frequency of combined sewage overflow events. The proposed green infrastructure along certain streets, including but not limited to Jacques Street, Grant Street, and Sydney Street, will introduce public realm improvements. These improvements will provide beneficial public health benefits to the nearby EJ communities.

8. Describe how the community can request a meeting to discuss the project, and how the community can request oral language interpretation services at the meeting. Specify how to request other accommodations, including meetings after business hours and at locations near public transportation.

Members of the public interested in scheduling a meeting to discuss the project should contact the City of Somerville Project Manager – Gina Cortese, gcortese@somervillema.gov.

Persons with disabilities who need auxiliary aids or reasonable modifications should please contact Adrienne Pomeroy in advance at 617-625-6600 x2059 or ADA@somervillema.gov

The City of Somerville can provide interpretation and translation services by request. To request an interpreter or translation in your language, please contact the SomerViva Office of Immigrant Affairs at somervillema.gov/ContactSomerviva or call 311 (617-666-3311).



LEGEND

 Project Boundary

CITY OF SOMERVILLE

AERIAL SITE LOCATION MAP

MROSS Somerville - Mystic River Outfall and Sewer Separation
Contract No. 240155
City of Somerville, Middlesex County, MA

SCALE: 1" = 600'

DATE: September 2025



FIGURE 1

Formulário de Avaliação da justiça ambiental

Nome do projeto	City of Somerville – Mystic River Outfall and Sewer Separation (MROSS)
Data Prevista para a apresentação ao MEPA	5 de janeiro de 2026
Nome do proponente	Cidade de Somerville
Informações de contacto (p. ex., consultor)	Miles Bateman, Dewberry Engineers Inc. 617-531-0749 mbateman@dewberry.com
Website público do projeto ou outro local físico onde seja possível obter os materiais do projeto (se disponível)	https://voice.somervillema.gov/mystic-river-outfall
Município e código postal do projeto (se conhecido)	Somerville, MA 02143
Tipo de projeto* (indique todos os que se aplicam)	Águas residuais – Tratamento/transporte, resiliência
O local do projeto está situado dentro de uma zona de cheia mapeada pela FEMA com probabilidade de 100 anos? Sim / Não / Desconhecido	Sim (Zona AE – elevação de 4,4 pés)
Emissões estimadas de GEE de espaços climatizados (clique aqui para aceder à Ferramenta de estimativa de GEE)	N/A, sem espaços climatizados

Descrição do projeto

<p>1. Forneça uma breve descrição do projeto, incluindo a área total do local e a área (em metros quadrados) dos edifícios e estruturas propostas, se conhecida.</p> <p>A cidade de Somerville propõe o projeto Mystic River Outfall and Sewer Separation (MROSS), que visa separar o atual sistema de esgotos combinado nas zonas de Winter Hill e Ten Hills. O projeto propõe a modernização dos sistemas de esgotos e de águas pluviais, incluindo a instalação de novas condutas, sumidouros e infraestruturas verdes, de forma a separar o atual sistema de esgotos combinado, principalmente nas vias e passeios existentes. As águas pluviais separadas serão conduzidas para um coletor principal e para um ponto de descarga proposto através do parque Blessing of the Bay, desaguando no rio Mystic. A área do projeto MROSS é atravessada pela autoestrada Interstate 93 (ver Figura 1 – Mapa aéreo). A parte da área do projeto a norte da I-93 é conhecida como bairro de Ten Hills, enquanto a parte a sul da I-93 é conhecida como bairro de Winter Hill. A área total do projeto abrange 97,3 acres, dos quais 2,7 acres correspondem a novas construções.</p>
<p>2. Indique os limiares de avaliação previstos ao abrigo do MEPA (301 CMR 11.03) (se conhecidos)</p> <p>O projeto exigirá uma licença ao abrigo do Capítulo 91. O projeto inclui igualmente a construção de uma novo ponto de descarga dentro da zona regulamentar de cheias da FEMA, nos termos do 301 CMR 11.03(3)(b)(1), “novo aterro ou estrutura, ou ampliação de aterro ou estrutura existente, exceto estrutura suportada por estacas, situada numa zona de velocidade ou zona regulamentar de cheias”.</p>

Por conseguinte, estes critérios implicarão a necessidade de apresentar um ENF. Está a ser solicitado um EIR de continuidade, em conformidade com o disposto no artigo 301 CMR 11.06(13), uma vez que o projeto se insere em comunidades abrangidas pelo princípio de justiça ambiental.

3. Indique todas as licenças estaduais, locais e federais previstas como necessárias para o projeto (se conhecidas)

Licenças estaduais:

- MassDEP - Licença de vias navegáveis ao abrigo do Capítulo 91
- MassDCR - Licença de acesso para construção
- MassDEP - Certificação da qualidade da água ao abrigo da Secção 401
- MassDOT - Licença rodoviária para o viaduto da I-93
- MassDOT - Licença rodoviária para a Fellsway/Route 28
- Massachusetts Water Resources Authority (MWRA) – Licença 8(m) (valas de teste)
- Massachusetts Water Resources Authority (MWRA) – Licença 8(m) (construção)
- MassDEP Licença de drenagem de águas subterrâneas

Licenças federais:

- Corpo de Engenheiros do Exército dos EUA ao abrigo das Secções 404/10 - Licença Geral n.º 6 (Linhas de serviços públicos, oleodutos ou gasodutos, estruturas de descarga ou captação e elementos acessórios) e Licença Geral n.º 24 (Trabalhos temporários de construção e drenagem)
- LICENÇA NPDES GCP
- NPDES Licença geral para drenagem e remediação (DRGP)

Licenças locais:

- Cidade de Somerville - Comissão de Conservação - Notificação de Intenção / Ordem de condições relativas zonas húmidas
- Cidade de Somerville - Licença de ocupação do local

4. Identifique as populações e características de justiça ambiental (minorias étnicas, rendimento e isolamento linguístico) num raio de 5 milhas do local do projeto (pode anexar um mapa que identifique o raio de 5 milhas a partir do [EJ Maps Viewer](#) em vez de uma descrição).

Os ficheiros geoespaciais de e populações de Justiça Ambiental do MASS GIS 2020 foram analisados em GIS. Devido à densidade populacional e à reduzida área geográfica dos blocos censitários em Somerville e na área metropolitana de Boston, foram identificadas 670 comunidades abrangidas pela Justiça Ambiental (grupos de blocos censitários que cumprem o limiar de justiça ambiental definido pelo estado) interseccionadas dentro do raio de 5 milhas. Entre os 670 grupos de blocos censitários abrangidos pela justiça ambiental, 467 são classificados como “Minorias”, 102 como “Minorias e rendimento”, 52 como “Minorias, Rendimento e Isolamento linguístico”, 44 como “Minorias e Isolamento linguístico”, 2 como “Isolamento linguístico”, 2 como “Rendimento” e 1 como “Rendimento e Isolamento linguístico”. (Ver **Figura 2**).

No entanto, como o projeto não ultrapassa o limiar de emissões atmosféricas definido em 301 CMR 11.03(8) nem gera 150 ou mais novas viagens médias diárias (ADT) durante um período igual ou superior a um ano (excluindo as viagens em transportes públicos), foi utilizado um raio de análise de justiça ambiental (DGA) de uma milha para a avaliação da mesma. 62 blocos censitários abrangidos pela Justiça ambiental intersectam a zona de influência de 1 milha em torno do local do projeto. Quase toda a área dentro deste raio de uma milha encontra-se abrangida por zonas de justiça ambiental, com exceção dos bairros situados a oeste. Dos 62 grupos de blocos censitários abrangidos pela justiça ambiental, 57 são classificados como “Minorias”, 2 como “Minorias e rendimento”, 2 como “Minorias e

Isolamento linguístico” e 1 como “Minoria, Rendimento e Isolamento linguístico”. A área do projeto intersesta quatro blocos censitários de justiça ambiental, incluindo: Trato 3501.08, Bloco 1; Trato 3501.08, Bloco 2; Trato 3501.09, Bloco 1; e Trato 3501.05, Bloco 1. Ver **Figura 3**.

5. Identifique qualquer município ou trato censitário que cumpra a definição de “critérios de vulnerabilidade em saúde no âmbito da justiça ambiental”, conforme indicado na [DPH EJ Tool](#), localizados total ou parcialmente dentro de um raio de uma milha do local do projeto.

A EJ Tool do Departamento de Saúde Pública de Massachusetts (MADPH) foi utilizada para avaliar a área de 1 milha de raio em torno do local do projeto. Dentro do raio de 1 milha situam-se as cidades de Somerville, Medford, Boston e Everett. Os quatro critérios de vulnerabilidade em saúde definidos pelo MADPH no âmbito da Justiça ambiental incluem: enfarte do miocárdio, níveis de chumbo no sangue em crianças, baixo peso à nascença e asma infantil. A ferramenta MADPH indica que a cidade de Somerville cumpre atualmente o critério relativo à vulnerabilidade em saúde para a asma infantil, mas não cumpre os outros três critérios. Medford não cumpre nenhum dos critérios de vulnerabilidade em saúde do MADPH no âmbito da justiça ambiental. Boston cumpre os critérios relativos a níveis de chumbo no sangue em crianças, baixo peso à nascença e asma infantil, mas não cumpre o critério referente a enfarte do miocárdio. Everett cumpre os quatro critérios de vulnerabilidade em saúde definidos pelo MADPH, sendo, por isso, o município mais afetado segundo os critérios de saúde pública avaliados.

O único critério de saúde pública com dados disponíveis ao nível do trato censitário na plataforma é o de baixo peso à nascença. Dos 22 tratos censitários situados num raio de uma milha em torno da área do projeto, dez não dispunham de dados disponíveis. Dos 12 tratos censitários com dados disponíveis, 10 apresentam taxas iguais ou superiores a 110 % da taxa estadual, que é de 2,4 casos por cada 1000.

6. Identifique potenciais impactos ambientais e de saúde pública de curto e longo prazo que possam afetar as populações pela Justiça Ambiental, bem como as medidas de mitigação previstas.

O projeto não agravará de forma significativa os encargos ambientais ou de saúde pública existentes suportados pela comunidade de justiça ambiental. Os impactos temporários da construção, como aumento do congestionamento do tráfego, maior nível de ruído e desvios de circulação menores, podem afetar negativamente as comunidades de justiça ambiental próximas a curto prazo. No entanto, estes impactos serão atenuados através de ações de sensibilização pública sobre os percursos de desvio. Como o projeto não prevê um aumento do fluxo ou do volume de tráfego, não se espera qualquer aumento a longo prazo da poluição atmosférica nem dos fatores de risco para a saúde pública.

7. Identifique os benefícios do projeto, incluindo os “Benefícios ambientais” definidos em 301 CMR 11.02, que possam melhorar as condições ambientais ou a saúde pública da população abrangida pela justiça ambiental.

Prevê-se que o projeto tenha efeitos benéficos para a saúde. As melhorias propostas nos sistemas de esgotos e de águas pluviais irão reforçar a resiliência da comunidade durante tempestades, chuvas intensas e inundações, reduzindo a frequência de descargas combinadas de águas residuais. As infraestruturas verdes propostas em determinadas ruas, incluindo, entre outras, a Jacques Street, Grant Street e Sydney Street, irão introduzir melhorias significativas no espaço público. Estas melhorias proporcionarão benefícios positivos para a saúde pública das comunidades abrangidas

pela justiça ambiental nas proximidades.

8. Descreva como a comunidade pode solicitar uma reunião para discutir o projeto e como pode solicitar serviços de interpretação oral durante essa reunião. Especifique como solicitar outras medidas de adaptação, incluindo reuniões fora do horário normal de expediente e em locais próximos de transportes públicos.

As pessoas interessadas em agendar uma reunião para discutir o projeto devem contactar a gestora do projeto da cidade de Somerville – Gina Cortese, gcortese@somervillema.gov.

As pessoas com deficiência que necessitem de apoio técnico ou adaptações razoáveis devem contactar previamente Adrienne Pomeroy através do 617-625-6600 (ext. 2059) ou ADA@somervillema.gov.

A Cidade de Somerville pode disponibilizar serviços de interpretação e tradução, mediante pedido. Para solicitar um intérprete ou uma tradução no seu idioma, contacte o Gabinete SomerViva de Assuntos de Imigração em somervillema.gov/ContactSomerviva ou ligue 311 (617-666-3311).

Formulario de evaluación de justicia ambiental

Nombre del proyecto	Ciudad de Somerville: Emisario al río Mystic y separación de alcantarillado (Mystic River Outfall and Sewer Separation, MROSS)
Fecha prevista de presentación ante la Ley de Política Ambiental de Massachusetts (Massachusetts Environmental Policy Act, MEPA)	5 de enero de 2026
Nombre del proponente	Ciudad de Somerville
Información de contacto (p. ej., consultor)	Miles Bateman, Dewberry Engineers Inc. 617-531-0749 mbateman@dewberry.com
Sitio web público del proyecto u otra ubicación física donde se puedan obtener materiales acerca del proyecto (si corresponde)	https://voice.somervillema.gov/mystic-river-outfall
Municipio y código postal del proyecto (si se conocen)	Somerville, MA 02143
Tipo de proyecto* (enumere todos los que correspondan)	Aguas residuales: tratamiento/conducción; resiliencia
¿El emplazamiento del proyecto se encuentra dentro de una llanura de inundación de 100 años cartografiada por la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (Federal Emergency Management Agency, FEMA)? Sí/No/Desconocido	Sí (Zona AE: cota de 4.4 pies)
Emisiones estimadas de gases de efecto invernadero (greenhouse gases, GHG) de espacios climatizados (haga clic aquí para descargar la herramienta de estimación de GHG)	N/D, no hay espacios climatizados

Descripción del proyecto

<p>1. Proporcione una breve descripción del proyecto, que incluya el tamaño total del emplazamiento y los pies cuadrados de los edificios y estructuras propuestos, si se conocen.</p> <p>La ciudad de Somerville propone el proyecto de emisario al río Mystic y separación de alcantarillado (MROSS) para separar el sistema de alcantarillado combinado existente en los vecindarios de Winter Hill y Ten Hills. El proyecto propone mejoras de los sistemas sanitario y pluvial, que incluyen tuberías nuevas, pozos de captación e infraestructura verde, para separar el sistema combinado existente, principalmente dentro de las calzadas y aceras actuales. El agua de lluvia separada se conducirá a un colector principal y a un emisario propuestos a través del Blessing of the Bay Park, y luego se descargará en el río Mystic. El área del proyecto MROSS está dividida por la autopista Interstate 93 (consulte la Figura 1: mapa aéreo). La parte del área del proyecto al norte de la I-93 se conoce como el</p>
--

vecindario de Ten Hills, mientras que la parte al sur de la I-93 se conoce como el vecindario de Winter Hill. El área total del proyecto abarca 97.3 acres, de los cuales 2.7 acres contemplan nuevas construcciones.

2. Enumere los límites de revisión de MEPA previstos (Título 301 del Código de Reglamentos de Massachusset [Code of Massachusetts Regulations, CMR], Sección 11.03) (si se conocen).

El proyecto requerirá una licencia del Capítulo 91. El proyecto también incluye la construcción de un nuevo emisario dentro del cauce de inundación reglamentario de la FEMA [301 CMR 11.03(3)(b)(1)]: “nuevo relleno o estructura, o ampliación de relleno o estructura existentes, excepto una estructura sobre pilotes, en una zona de oleaje o cauce de inundación reglamentario”). Por lo tanto, estos supuestos activarán la presentación de un Formulario de notificación ambiental (Environmental Notification Form, ENF). Se está solicitando un informe de impacto ambiental continuo (EIR, Environmental Impact Report), conforme al 301 CMR 11.06(13), porque el proyecto se ubica dentro de comunidades de justicia ambiental (EJ, Environmental Justice).

3. Enumere todos los permisos estatales, locales y federales previstos para el proyecto (si se conocen).

Permisos estatales:

- MassDEP: Licencia de vías navegables del Capítulo 91
- MassDCR: Permiso de acceso para construcción
- MassDEP: Certificación de calidad del agua, Sección 401
- MassDOT: Viaducto de la I-93 (permiso vial)
- MassDOT: Fellsway/Ruta 28 (permiso vial)
- Massachusetts Water Resources Authority (MWRA): Permiso 8(m) (calicatas)
- Massachusetts Water Resources Authority (MWRA): Permiso 8(m) (construcción)
- MassDEP: Permiso de descarga a aguas subterráneas para desagüe (dewatering)

Permisos federales:

- Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU., conforme a las Secciones 404/10: Permiso General 6 (líneas de servicios, ductos de petróleo o gas natural, estructuras de emisario o toma y elementos accesorios) y GP24 (construcción temporal y desagüe)
- Permiso general de construcción (GCP, General Construction Permit) del Sistema Nacional de Eliminación de Descargas de Contaminantes (NPDES, National Pollutant Discharge Elimination System) (EPA)
- Permiso general del NPDES para desagüe y remediación (Dewatering and Remediation General Permit, DRGP)

Permisos locales:

- Ciudad de Somerville, Comisión de Conservación, Notificación de intención/Orden de condiciones para los humedales
- Ciudad de Somerville: permiso de ocupación de sitio

4. Identifique las poblaciones de EJ y sus características (minoría, ingresos, aislamiento del inglés) dentro de 5 millas del sitio del proyecto (puede adjuntar un mapa con el radio de 5 millas desde [EJ Maps Viewer](#) en lugar de una narración).

Los archivos *shapefiles* MASS GIS 2020 Environmental Justice de la población se analizaron en el sistema de información geográfica (Geographic Information System, SIG). Debido a la densidad poblacional y al pequeño tamaño de los bloques del censo en Somerville y el área metropolitana de Boston, se identificaron 670 comunidades de justicia ambiental (grupos de bloques del censo que cumplen el límite estatal de EJ) que se intersectan el radio de 5 millas. De los 670 grupos de bloques

del censo de EJ, 467 son “Minoría”, 102 “Minoría e ingresos”, 52 “Minoría, ingresos y aislamiento del inglés”, 44 “Minoría e inglés”, 2 “Aislamiento del inglés”, 2 “Ingresos” y 1 “Ingresos y aislamiento del inglés”. (Consulte la **Figura 2**).

Sin embargo, dado que el proyecto no supera el límite de aire de 301 CMR 11.03(8) ni genera 150 o más nuevos viajes diarios promedio (Average Daily Trips, ADT) durante un año o más (excluidos los viajes en transporte público), se utilizó un radio de una milla de área geográfica designada (DGA) para el análisis de la EJ. Se intersectan 62 bloques del censo de justicia ambiental dentro de la zona de delimitación de 1 milla alrededor del sitio del proyecto. Casi todo el radio de una milla se encuentra dentro de áreas de EJ, con excepción de vecindarios al oeste. De los 62 grupos de bloques del censo de EJ, 57 son “Minoría”, 2 “Minoría e ingresos”, 2 “Minoría y aislamiento del inglés” y 1 “Minoría, ingresos y aislamiento del inglés”. El área del proyecto intersecta 4 bloques del censo de EJ e incluye la Parcela 3501.08, Bloque 1; Parcela 3501.08, Bloque 2; Parcela 3501.09, Bloque 1; Parcela 3501.05, Bloque 1. Consulte la **Figura 3**.

5. Identifique cualquier municipio o parcela del censo que cumpla con la definición de “criterios de EJ de salud vulnerable” en la [Herramienta DPH EJ](#) que se ubique de manera total o parcial dentro de un radio de 1 milla del sitio del proyecto.

Se utilizó la herramienta de EJ del Massachusetts Department of Public Health (MADPH) para evaluar el radio de 1 milla del sitio del proyecto. Dentro de 1 milla se encuentran las ciudades de Somerville, Medford, Boston y Everett. Los cuatro criterios de EJ de salud vulnerable del MADPH incluyen ataques cardíacos, plomo en la sangre de niños, bajo peso al nacer y asma infantil. La herramienta del MADPH indica que, actualmente, la ciudad de Somerville cumple el criterio de EJ de salud vulnerable para el asma infantil, pero no los otros tres criterios. Medford no cumple ninguno de los criterios de EJ de salud vulnerable del MADPH. Boston cumple los criterios de plomo en la sangre de niños, bajo peso al nacer y asma infantil, pero no el de ataques cardíacos. Everett cumple los cuatro criterios de EJ de salud vulnerable del MADPH, lo que la convierte en la más afectada según los criterios de salud pública evaluados.

El único criterio de salud pública con datos disponibles a nivel de las parcelas del censo en la plataforma fue el bajo peso al nacer. De las 22 parcelas del censo dentro de una milla del área del proyecto, diez no tenían datos disponibles. De las 12 parcelas del censo con datos disponibles, 10 presentan tasas iguales o superiores al 110 % de la tasa estatal de 2.4 casos por cada 1000.

6. Identifique los posibles impactos ambientales y de salud pública a corto y largo plazo que puedan afectar a las poblaciones de EJ y cualquier mitigación prevista.

El proyecto no agravará de manera sustancial las cargas ambientales ni de salud pública que soporta la comunidad de EJ. Impactos temporales de la construcción, como mayor congestión vehicular, aumento del ruido y desvíos menores, podrían afectar de manera negativa a las comunidades de EJ cercanas a corto plazo. No obstante, estos impactos se mitigarán mediante difusión pública sobre las rutas de desvío. Como no se propone aumentar el flujo ni el volumen del tráfico, no se prevé un incremento a largo plazo de la contaminación del aire ni de los factores de riesgo para la salud pública.

7. Identifique los beneficios del proyecto, incluidos los “beneficios ambientales”, según se definen en 301 CMR 11.02, que puedan mejorar las condiciones ambientales o la salud pública de la población de EJ.

Se prevé que el proyecto genere efectos beneficiosos para la salud. Las mejoras propuestas a los

sistemas sanitario y pluvial aumentarán la resiliencia comunitaria durante tormentas, lluvias intensas e inundaciones y reducirán la frecuencia de los desbordes del alcantarillado combinado. La infraestructura verde propuesta a lo largo de ciertas calles, entre las que se incluyen Jacques Street, Grant Street y Sydney Street, incorporará mejoras en el espacio público. Estas mejoras aportarán beneficios para la salud pública a las comunidades de EJ cercanas.

8. Describa cómo la comunidad puede solicitar una reunión para tratar el proyecto y cómo puede solicitar servicios de interpretación oral para la reunión. Especifique cómo solicitar otros ajustes razonables, incluidas reuniones fuera del horario laboral y en lugares cercanos al transporte público.

Las personas interesadas en programar una reunión para hablar sobre el proyecto deben comunicarse con la gerenta de proyectos de la ciudad de Somerville, Gina Cortese, a gcortese@somervillema.gov.

Las personas con discapacidad que requieran ayudas auxiliares o modificaciones razonables deben comunicarse previamente con Adrienne Pomeroy al 617-625-6600 x2059 o ADA@somervillema.gov

La ciudad de Somerville puede proporcionar servicios de interpretación y traducción a solicitud. Para solicitar un intérprete o una traducción en su idioma, comuníquese con la SomerViva Office of Immigrant Affairs en somervillema.gov/ContactSomerviva o llame al 311 (617-666-3311).

पर्यावरणीय न्याय जाँचको फाराम

परियोजनाको नाम	City of Somerville – Mystic River Outfall and Sewer Separation (MROSS)
MEPA दर्ता गर्ने अपेक्षित मिति	5 जनवरी, 2026
प्रस्तावकको नाम	City of Somerville
सम्पर्क जानकारी (जस्तै परामर्शदाता)	Miles Bateman, Dewberry Engineers Inc. 617-531-0749 mbateman@dewberry.com
परियोजनासम्बन्धी सामग्री प्राप्त गर्न सकिने सार्वजनिक वेबसाइट वा भौतिक स्थान (यदि उपलब्ध छ भने)	https://voice.somervillema.gov/mystic-river-outfall
परियोजनाको नगरपालिका र ZIP कोड (थाहा छ भने)	Somerville, MA 02143
परियोजनाको प्रकार* (लागू हुने सबै सूचीबद्ध गर्नुहोस्)	फोहोर पानीको उपचार/बोकाइ, टिकाउपन
के परियोजना स्थल नक्सामा 100-वर्षीय FEMA बाढी क्षेत्र भित्र पर्दछ? पर्छ/पर्दैन/थाहा छैन	पर्छ (Zone AE – 4.4-फिट उचाई)
एयरकन्डिसन्ड ठाउँहरूको अनुमानित GHG उत्सर्जन (click GHG अनुमान गर्ने उपकरणका लागि यहाँ क्लिक गर्नुहोस्)	लागू हुँदैन, कुनै वातानुकूलित स्थान छैन

परियोजनाको विवरण

<p>1. संक्षेप परियोजनाको विवरण पेश गर्नुहोस्, परियोजना स्थलको कुल क्षेत्रफल र प्रस्तावित भवन तथा संरचनाहरूको वर्गफुट (थाहा भए) समावेश गर्दै</p> <p>City of Somerville ले Winter Hill र Ten Hills क्षेत्रभित्रको संयुक्त ढल प्रणाली छुट्याउन Mystic River Outfall and Sewer Separation (MROSS) परियोजना प्रस्ताव गरेको छ। परियोजनाले विद्यमान संयुक्त ढल प्रणाली अलग गर्न नयाँ पाइपिङ, क्याच बेसिनहरू र हरित पूर्वाधार सहित ढल तथा वर्षा जल प्रणाली अपग्रेड गर्ने प्रस्ताव गरेको छ, जसले मुख्यतया भएका बाटो र फुटपाथ भित्र काम गर्ने छ। पृथक गरिएको वर्षा जल प्रस्तावित ट्रङ्क ड्रेन र आउटफलमार्फत Blessing of the Bay Park हुँदै मिस्टिक नदीमा छाडिने MROSS परियोजना क्षेत्र इन्टरस्टेट 93 ले दुई भागमा विभाजित भएका छन् (चित्र 1 – Aerial Map हेर्नुहोस्)। परियोजना क्षेत्रको इन्टरस्टेट I-93 को उत्तरतर्फ पर्ने भागलाई Ten Hills क्षेत्र भनेर चिनिन्छ भने दक्षिणतर्फ पर्ने भागलाई Winter Hill क्षेत्र भनेर चिनिन्छ। परियोजनाको कुल क्षेत्रफल 97.3 एकड रहेको छ, जसमा 2.7 एकड नयाँ निर्माण समावेश गरिएको छ।</p>
<p>2. अनुमानित MEPA समीक्षा थ्रेशहोल्डहरू (301 CMR 11.03) (थाहा छ भने)</p> <p>परियोजनाका लागि Chapter 91 लाइसेन्स आवश्यक पर्ने छ। परियोजनाले FEMA नियमन गरिएको बाढी मार्ग (Regulatory Floodway) भित्र नयाँ आउटफल निर्माणसमेत समावेश गर्दछ; यो 301 CMR 11.03(3)(b)(1) अन्तर्गत "भेलोसिटी जोन वा नियमन गरिएको बाढी मार्गमा पाइल-समर्थित संरचना बाहेक नयाँ फिल वा संरचना वा विद्यमान फिल वा संरचनाको विस्तार" मा पर्दछ। यी ट्रिगरहरूले यसकारण ENF पेश गर्न आवश्यक पार्ने छ। परियोजना EJ समुदायभित्र पर्नुका कारण 301 CMR 11.06(13) अनुसार रोलओभर EIR अनुरोध गरिएको छ।</p>

3. परियोजनाका लागि अपेक्षित सबै राज्य, स्थानीय र संघीय अनुमति तथा स्वीकृतिहरू सूचीबद्ध गर्नुहोस् (उपलब्ध भए)

राज्यका अनुमतिहरू:

- MassDEP - Chapter 91 जलमार्ग लाइसेन्स
- MassDCR - निर्माण पहुँच अनुमति
- MassDEP - धारा 401 पानीको गुणस्तर प्रमाणीकरण
- MassDOT -I-93 वियाडक्ट (सडकको अनुमति)
- MassDOT - फेल्सवे/रूट मार्ग 28 (सडकको अनुमति)
- Massachusetts Water Resources Authority (MWRA) 8(m) अनुमति (टेस्ट पिटहरूका लागि)
- Massachusetts Water Resources Authority (MWRA) 8(m) अनुमति (निर्माण)
- MassDEP को सतह मुनिको पानी निकाल्ने (ड्यूअटरिङ्ग) अनुमति

राज्यका अनुमतिहरू:

- US Army Corps of Engineers को धारा 404/10 अन्तर्गत - सामान्य अनुमति 6 (युटिलिटी लाइन, तेल वा प्राकृतिक ग्यास पाइपलाइन, आउटफल वा इन्टेक संरचना र सहायक सुविधाहरू) तथा GP24 (अस्थायी निर्माण कार्य र ड्यूअटरिङ्ग)
- NPDES GCP अनुमति (EPA)
- NPDES अन्तर्गत सतह मुनिको पानी निकासी तथा पुनर्स्थापनसम्बन्धी सामान्य अनुमति (DRGP)

स्थानीय अनुमतिहरू:

- City of Somerville - संरक्षण आयोगका लागि Wetlands Notice of Intent र Order of Conditions
- City of Somerville - साइट प्रवेशको अनुमति

4. परियोजना स्थलबाट 5 माइल भित्रका EJ जनसंख्या र तिनीहरूको लक्षणहरू पहिचान गर्नुहोस् (अल्पसंख्यक, आम्दानी, अङ्ग्रेजी नबोल्ने) (नरेटिभको सट्टा 5-माइल त्रिज्या देखाउने नक्शा संलग्न गर्न सकिन्छ [EJ Maps Viewer](#))

MASS GIS 2020 को EJ जनसंख्या शेपफाइलहरू GIS मा विश्लेषण गरियो। Somerville र टूलो बोष्टन महानगर क्षेत्रमा जनसंख्याको घनत्व धेरै अनि जनगणना ब्लकहरूको भौगोलिक क्षेत्र सानो भएको कारण, 5 माइलभित्र 670 पर्यावरणीय न्यायिक समुदायहरू (राज्यको EJ मापदण्ड पूरा गर्ने जनगणना ब्लक समूहहरू) पहिचान गरिएका थिए। ती 670 EJ जनगणना ब्लक समूहमध्ये 467 लाई “अल्पसंख्यक”, 102 लाई “अल्पसंख्यक र आय”, 52 लाई “अल्पसंख्यक, आय र अङ्ग्रेजी बेग्लै”, 44 लाई “अल्पसंख्यक र अङ्ग्रेजी”, 2 लाई “अङ्ग्रेजी बेग्लै”, 2 लाई “आय” र 1 लाई “आय र अङ्ग्रेजी बेग्लै” को रूपमा वर्गीकृत गरियो। (चित्र 2 हेर्नुहोस्)।

यद्यपि, परियोजनाले 301 CMR 11.03(8) मा उल्लेखित एयर थ्रेसहोल्ड नाघेको छैन र एक वर्षभन्दा बढी अवधिमा सार्वजनिक यातायात बाहेक दैनिक औसत 150 वा सोभन्दा बढी नयाँ ट्रिपहरू पनि गर्दैन (पब्लिक ट्रान्जिट बाहेक); त्यसैले EJ विश्लेषणको लागि एक माइल DGA अपनाइएको थियो। परियोजना स्थलको 1-माइल बफरभित्र 62 पर्यावरणीय न्याय जनगणना ब्लकहरू काटिन्छन्। लगभग सम्पूर्ण एक-माइल पर्यावरणीय न्याय (EJ) क्षेत्रमा समावेश छ; तर पश्चिमतर्फका केही आवासीय क्षेत्रहरू यसबाट बाहिर छन्। ती 62 वटा EJ जनगणना ब्लक-समूहमध्ये 57 वटालाई “अल्पसंख्यक”, 2 वटालाई “अल्पसंख्यक र आय” 2 वटालाई “अल्पसंख्यक र अङ्ग्रेजी बेग्लै” र 1 वटालाई “अल्पसंख्यक, आय र अङ्ग्रेजी बेग्लै” को रूपमा वर्गीकृत गरियो। परियोजना क्षेत्रले स्वयं 4 वटा EJ जनगणना ब्लकहरूमा छेडछाड गरेको छ र यसमा Tract 3501.08, Block 1; Tract 3501.08, Block 2; Tract 3501.09, Block 1; र Tract 3501.05, Block 1 समावेश छन्। चित्र 3 हेर्नुहोस्।

5. परियोजना स्थलबाट 1 माइल क्षेत्रभित्र पूर्ण रूपमा वा आंशिक रूपमा पर्दै गरेको मेन्सिपालिटी वा जनगणना ट्रायक जुन [DPH EJ Tool](#) का अनुसार “विकलाङ्ग स्वास्थ्य EJ मापदण्ड” पूरा गर्छ त्यसलाई पहिचान गर्नुहोस्।

Massachusetts Department of Public Health (MADPH) को पर्यावरणीय न्याय उपकरण प्रयोग गरी परियोजना स्थलको 1 माइल भित्रको मूल्याङ्कन गरियो। 1 माइल भित्र Somerville, Medford, Boston र Everett सहरहरू पर्दछन्। MADPH को Vulnerable Health Environmental Justice मापदण्डहरूमा निम्न चार सूचकहरू पर्दछन्: मुटुको झट्का, बालबालिकामा रगतमा सिसाको मात्रा, कम जन्मजात तौल र बालबालिकामा दम। MADPH उपकरणले City of Somerville हाल बालबालिकामा दमको पक्षमा MADPH Vulnerable Health Justice मापदण्ड पूरा गरिरहेको छ तर बाँकी तीन मापदण्ड (मुटुको झट्का, बालबालिकामा रगतमा सिसाको मात्रा र कम जन्मजात तौल) का लागि पूरा हुँदैन भनेर देखाउँछ। मेडफोर्डले कुनै MADPH Vulnerable Health EJ मापदण्ड पूरा गरेको छैन। Boston ले बालबालिकामा रगतमा सिसाको मात्रा, कम जन्मजात तौल र बालबालिकामा दमसम्बन्धी मापदण्डहरू पूरा गर्छ; तर मुटुको झट्कासम्बन्धी मापदण्ड पूरा गर्दैन। Everett ले चारै MADPH Vulnerable Health EJ मापदण्डहरू पूरा गर्दछ, जसले यसलाई सार्वजनिक स्वास्थ्य मापदण्डको दृष्टिले सबैभन्दा बढी प्रभावित नगरपालिकाका रूपमा बनाउँछ।

प्लेटफर्ममा जनगणना ट्रायक तहमा उपलब्ध रहेको एकमात्र सार्वजनिक स्वास्थ्य सूचकाङ्क कम जन्मजात तौल सम्बन्धी डेटा मात्र थियो। एक माइल भित्रका 22 वटा जनगणना ट्रायकमध्ये दश ट्रायकमा उपलब्ध डेटा थिएन। उपलब्ध डेटा भएका 12 जनगणना ट्रायकमध्ये 10 ट्रायकहरूको दर राज्यव्यापी दर 2.4 प्रति 1,000 को 110% वा सोभन्दा उच्च छ।

6. EJ समुदायमा प्रभाव पार्न सक्ने छोटो अवधि र लामो समयका लागि सम्भावित पर्यावरणीय तथा सार्वजनिक स्वास्थ्य प्रभावहरू तथा तिनका प्रस्तावित न्यूनीकरण उपायहरू पहिचान गर्नुहोस्।

परियोजनाले EJ समुदायमाथि हाल भोगिरहेका पर्यावरणीय वा सार्वजनिक स्वास्थ्यसम्बन्धी भारहरूमा कुनै सामग्रीगत वृद्धि निम्त्याउने छैन। अस्थायी निर्माणका प्रभावहरू बढेको ट्राफिक जाम, बढेको शोर र साना वैकल्पिक मार्गहरूले छोटो अवधिमा नजिकका EJ समुदायमा नकारात्मक असर पार्न सक्छ। यद्यपि, यी प्रभावहरू सम्भावित हुन्, तिनीहरूलाई वैकल्पिक मार्ग र ट्राफिक बायपाससम्बन्धी सार्वजनिक जनचेतना कार्यक्रममार्फत न्यूनीकरण गरिने छ। परियोजनाले यातायातको प्रवाह वा परिमाण बढाउने प्रस्ताव नगरेको हुँदा दीर्घकालीन हावा प्रदूषण वा सार्वजनिक स्वास्थ्य जोखिम कारकहरू बढ्ने अपेक्षा गरिएको छैन।

7. परियोजनाका फाइदाहरू पहिचान गर्नुहोस्, जसमा 301 CMR 11.02 अनुसार परिभाषित “पर्यावरणीय लाभहरू” पनि समावेश छन्, जसले EJ जनसंख्याको पर्यावरणीय अवस्था वा सार्वजनिक स्वास्थ्य सुधार गर्न सक्छ।

परियोजनाले लाभदायक सार्वजनिक स्वास्थ्य प्रभावहरू ल्याउने अपेक्षा गरिएको छ। प्रस्तावित ढलान र पानी निकास प्रणाली सुधारहरूले आँधी, भारी वर्षा र बाढीका बेला समुदायको प्रत्यास्थता सुधार्नेछन् र संयुक्त फोहोरपानी ओभरफ्लो घटनाहरूको मात्रा घटाउने छन्। प्रस्तावित हरियो पूर्वाधार केही सडकहरूमा, जसमध्ये Jacques Street, Grant Street र Sydney Street समावेश छन् तर यीमा सिमित छैनन्, सार्वजनिक क्षेत्र सुधार्ने छ। यी सुधारहरूले नजिकैका पर्यावरणीय न्याय समुदायहरूका लागि उपयोगी सार्वजनिक स्वास्थ्य लाभ प्रदान गर्ने छन्।

8. समुदायले परियोजना छलफलका लागि बैठक अनुरोध कसरी गर्न सक्छ र बैठकमा मौखिक भाषा अनुवाद सेवा कसरी अनुरोध गर्न सकिन्छ बताउनुहोस्। अरू सुविधा अनुरोध गर्ने तरिका निर्दिष्ट गर्नुहोस्, जसमध्ये व्यवसायिक काम गर्ने घण्टापछि बैठक र सार्वजनिक यातायात नजिक पर्ने स्थानमा बैठक समावेश छन्।

परियोजना छलफलका लागि बैठक तालिका गर्न इच्छुक सर्वसाधारणले City of Somerville परियोजना प्रबन्धक – Gina Cortese लाई gcortese@somervillema.gov मा सम्पर्क गर्नुहोस्।

अपाङ्गता भएका व्यक्तिहरूलाई सहायताका लागि सहायक साधन वा उपयुक्त नीतिगत परिवर्धन आवश्यक परे कृपया अग्रिम रूपमा Adrienne Pomeroy लाई 617-625-6600 x2059 मा वा ADA@somervillema.gov इमेल गरेर सम्पर्क गर्नुहोस्।

City of Somerville ले अनुरोध गरेमा अनुवाद तथा मौखिक अनुवाद सेवा उपलब्ध गराउँछ। आफ्नो भाषामा अनुवादक वा अनुवाद सेवा अनुरोध गर्न कृपया SomerViva, Office of Immigrant Affairs लाई somervillema.gov/ContactSomerviva मा सम्पर्क गर्नुहोस् वा 311 (617-666-3311) मा फोन गर्नुहोस्।

Fòmilè Evalyasyon Jistis Anviwònmental

Non Pwojè a	Vil Somerville – Mystic River Outfall and Sewer Separation ((MROSS))
Dat Ki Prewwa Pou Depoze Dosye MEPA a	5 janvye 2026
Non pwomotè a	City of Somerville
Enfòmasyon pou kontakte (pa egzanp, konsiltan)	Miles Bateman, Dewberry Engineers Inc. 617-531-0749 mbateman@dewberry.com
Sit entènèt piblik pou pwojè a oswa lòt kote fizik kote yo ka jwenn dokiman ki gen rapò ak pwojè a (si yo disponib)	https://voice.somervillema.gov/mystic-river-outfall
Minisipalite ak Kòd Postal pou Pwojè a (si ou konnen l)	Somerville, MA 02143
Kalite Pwojè* (bay lis tout sa ki aplikab)	Dlo sal – Tretman/transpò, Rezilyans
Èske sit pwojè a chita nan yon zòn inondasyon 100 lane FEMA ki katografi? W/N/ enkoni	Y (Zòn AE – altitud 4.4 pye)
Estimasyon emisyon GHG nan espas ki gen è kondisyone yo (klike la pou zouti estimasyon GHG)	N/A, Pa gen espas ki gen è kondisyone

Deskripsyon Pwojè a

<p>1. Bay yon ti deskripsyon pwojè a, ki gen ladan l gwosè total sit pwojè a ak sifas an pye kare bilding ak estrikti yo pwopoze yo, si ou konnen yo.</p> <p>Vil Somerville ap pwopoze pwojè Mystic River Outfall and Sewer Separation (MROSS) pou separe sistèm egou konbine ki egziste deja a nan katye Winter Hill ak Ten Hills. Pwojè a pwopoze modènizasyon rezo egou ak drenaj dlo lapli, ki gen ladan l enstalasyon nouvo tiyo, basen retansyon ak enfracstrikti vèt pou separe sistèm egou konbine ki egziste deja a, sitou nan wout ak twotwa ki deja egziste yo. Y ap voye dlo lapli ki separe a nan yon koleksyon prensipal ak yon sòti ki pwopoze nan Blessing of the Bay Park, pou yo vide l nan Mystic River la. Zòn pwojè MROSS la travèse pa otowout Interstate 93 (gade figi 1 – Kat ayeryen). Pati nan zòn pwojè a ki nan nò I-93 la rele katye Ten Hills, pandan pati ki nan sid I-93 la rele katye Winter Hill. Zòn total pwojè a kouvri 97.3 kawo tè avèk 2.7 kawo tè ki pral gen nouvo konstriksyon.</p>
<p>2. Lis limit MEPA a mete pou revizyon an (301 CMR 11.03) (si yo konnen).</p> <p>Pwojè a pral bezwen yon lisans dapre Chapit 91. Pwojè a gen ladan l tou konstriksyon yon nouvo egou nan kanal derivasyon reglemantè FEMA a selon 301 CMR 11.03(3)(b)(1), “nouvo ranblay oswa nouvo estrikti oswa pwolongasyon yon ranblay oswa estrikti ki egziste deja, eksepte yon estrikti sou poto, nan yon zòn vitès oswa yon kanal derivasyon reglemantè. Eleman deklanchè sa yo ap egziye yon ENF. Yo mande yon ekstansyon pou EIR la, dapre Atik 301 CMR 11.06(13), paske pwojè a konsène kominote EJ yo.</p>

3. Mete lis tout pèmi leta, lokal ak federal pwojè a pral bezwen (si yo konnen).

Pèmi leta yo:

- MassDEP - Chapit 91 Pèmi navigasyon
- MassDCR - Pèmi aksè sou chantye
- MassDEP - Sètifikasyon Kalite Dlo Seksyon 401
- MassDOT - Vyadik Otowout I-93 (Pèmi pou kondui)
- MassDOT - Fellsway/Wout 28 (Pèmi pou kondui)
- Massachusetts Water Resources Authority (Otorite Resous Nan Dlo Nan Massachusetts) (MWRA) Pèmi 8(m) (Fos pou esè)
- Massachusetts Water Resources Authority (MWRA) Pèmi 8(m) (Konstriksyon)
- Pèmi drenaj dlo anba tè ki soti nan MassDEP

Pèmi leta yo:

- Kò Enjenyèr Lane Ameriken nan Seksyon 404/10 - Pèmi Jeneral 6 - (Liy sèvis piblik, Tiyo luil oliv oswa gaz natirèl, Estrikti debouche oswa admisyon, ak Karakteristik Apwopriye) ak GP24 (Konstriksyon Tanporè ak Dezidratasyon)
- PÈMI NPDES GCP (EPA)
- Pèmi Jeneral NPDES pou Dezidratasyon ak Reyabilitasyon (DRGP)

Pèmi lokal yo:

- City of Somerville - Komisyon Konsèvasyon - Avi Entansyon / òdonans pou Zòn Imid
- City of Somerville - Pèmi Okipasyon Sit la

4. Idantifye popilasyon ak karakteristik EJ yo (Minorite, Revni, Izolasyon lang anglè) nan yon reyon 5 mil soti nan sit pwojè a (ou ka ajoute yon kat ki montre yon reyon 5 mil soti nan [EJ Maps Viewer](#) olye yon tèks deskriptif)

Fichye fòm MASS GIS 2020 sou jistis anviwònman yo te analize nan yon sistèm enfòmasyon jeyografik (SIG). Akòz dansite popilasyon an ak ti zòn jeyografik blòk resansman yo nan Somerville ak nan gwo zòn metwopoliten Boston yo, yo te idantifye 670 kominote Jistis Anviwònman (gwoup blòk resansman ki satisfè nivo EJ leta a) ki nan yon reyon 5 mil. Pami 670 Gwoup Blòk Resansman Jistis Anviwònman yo, 467 se "Minorite", 102 se "Minorite ak Revni", 52 se "Minorite, Revni, ak Izolasyon lang anglè", 44 se "Minorite ak Anglè", 2 se "Izolasyon lang anglè", 2 se "Revni", epi 1 se "Revni ak Izolasyon lang anglè". (Gade **Imaj 2**).

Sepandan, paske pwojè a pa depase plafon 301 CMR 11.03(8) sou kalite lè a epi li pa lakòz plis pase 150 nouvo Vwayaj Mwayèn Chak Jou (ADT) pandan yon ane oswa plis (eksepte vwayaj nan transpò piblik), yo te itilize yon Zòn Enpak Jeyografik (DGA) yon mil pou EJ an. 62 blòk resansman anba jistis anviwònman an kwaze nan yon perimèt 1 mil alantou sit pwojè a. Prèske tout reyon yon mil la enkli nan zòn EJ yo, eksepte katye ki sitiye nan lwès yo. Nan 62 Gwoup Blòk Resansman EJ yo, 57 se "Minorite", 2 se "Minorite ak Revni ki ba", 2 se "Minorite ak Izolasyon lang anglè" epi 1 se "Minorite, Revni ba, ak Izolasyon lang anglè". Zòn pwojè a li menm kwaze 4 blòk resansman EJ epi li gen ladan l sektè 3501.08, blòk 1; sektè 3501.08, Blòk 2; sektè 3501.09, Blòk 1; ak sektè 3501.05, Blòk 1. (Gade **Imaj 3**).

5. Idantifye nenpòt minisipalite oswa zòn resansman ki satisfè definisyon "kritè EJ pou sante vilnerab" [Nan zouti DPH](#) ki sitiye antyèman oswa an pati nan yon reyon 1 mil alantou sit pwojè a.

Yo te itilize zouti EJ Depatman Sante Piblik Massachusetts (MADPH) pou evalye reyon 1 mil alantou sit pwojè a. Nan yon reyon 1 mil genyen vil Somerville, Medford, Boston, and Everett. Kat kritè Jistis

Anviwònman Nan Zafè Sante Vilnerab MADPH yo gen ladan yo kriz kadyak, entoksikasyon, plon nan san lakay timoun, ensifizans pwa depi nan nesans, ak opresyon lakay timoun (asthma). Zouti MADPH la endike Vil Somerville satisfè Kritè Jistis Sante Vilnerab MADPH yo kounye a pou opresyon lakay timoun (asthma), men li pa satisfè lòt twa kritè yo. Vil Medford pa satisfè okenn nan Kritè EJ Sante Vilnerab MADPH yo. Vil Boston satisfè kritè pou done sou plon nan san lakay timoun, ensifizans pwa depi nan nesans, ak opresyon lakay timoun (asthma), men li pa satisfè kritè pou kriz kadyak. Vil Everett satisfè tout kat Kritè Jistis Sante Vilnerab MADPH yo, sa ki fè li pi afekte selon kritè sante piblik ki te evalye yo.

Sèl kritè sante piblik ki te gen done disponib nan nivo Seksyon Resansman an sou platfòm nan se te ensifizans pwa depi nan nesans. Sou 22 zòn resansman ki sitiye nan yon reyon yon mil alantou zòn pwojè a, dis zòn pa t gen done disponib. Nan 12 sektè resansman kote done yo disponib, 10 gen to ki egal oswa pi wo pase 110% pousantaj to eta a, ki se 2.4 ka pou chak 1,000 abitan.

6. Idantifye potansyèl enpak anviwònmantal ak sante piblik kout tèm ak lontèm ki ka afekte popilasyon Jistis Anviwònman yo, ansanm ak nenpòt mezi prevansyon oswa rediksyon ki prevwa.

Pwojè a pa pral agrave yon fason enpòtan pwoblèm anviwònmantal oswa sante piblik kominote EJ a ap fè fas ak yo. Enpak tanporè ki gen rapò ak konstriksyon, tankou ogmantasyon nan konjesyon trafik, ogmantasyon bri, ak ti devyasyon, ka afekte yon fason negatif kominote EJ ki tou pre yo nan kout tèm. Sepandan, yo pral diminye efè sa yo atravè enfòmasyon piblik sou wout devyasyon sa yo. Kòm pwojè a pa gen pou objektif ogmante rit oswa volim trafik la, yo pa prevwa okenn ogmantasyon alontèm nan polisyon lè oswa nan faktè risk sante piblik.

7. Idantifye avantaj pwojè a, enkli "Avantaj Anviwònmantal" jan yo defini nan 301 CMR 11.02, ki ka amelyore kondisyon anviwònmantal oswa sante piblik popilasyon EJ a.

Yo prevwa pwojè a ap gen efè benefik sou sante. Modènizasyon sistèm egou ak dlo lapli yo pwopoze a pral amelyore rezistans kominote a pandan tanpèt, gwo lapli, ak inondasyon, epi li pral diminye frekans debòdman egou konbine yo. Enfrastrikti vèt ki pwopoze sou kèk ri, tankou Jacques Street, Grant Street, ak Sydney Street, pral pèmèt amelyorasyon nan domèn piblik la. Amelyorasyon sa yo pral bay kominote EJ ki tou pre yo avantaj pozitif pou sante piblik.

8. Dekri kijan kominote a ka mande yon reyinyon pou diskite sou pwojè a, epi kijan kominote a ka mande sèvis entèpretasyon oral pandan reyinyon an. Espesifye kijan pou mande lòt aranjman, tankou reyinyon aprè lè travay oswa nan kote ki pre transpò piblik.

Moun nan piblik lan ki enterese nan pran randevou pou diskite sou pwojè a ta dwe kontakte Manadjè Pwojè Vil Somerville la – Gina Cortese, gcortese@somervillema.gov.

Moun ki gen andikap ki bezwen èd oswa modifikasyon rezonab yo tanpri kontakte Adrienne Pomeroy davans nan 617-625-6600 x2059 oswa ADA@somervillema.gov

Vil Somerville ka bay sèvis entèpretasyon ak tradiksyon sou demann. Pou mande yon entèprèt oswa tradiksyon nan lang ou, tanpri kontakte Biwo Zafè Imigre SomerViva nan Somerville nan somervillema.gov/ContactSomerviva oswa rele 311 (617-666-3311).

نموذج فحص العدالة البيئية

اسم المشروع	مدينة سومرفيل - مشروع مخرج نهر ميستيك وفصل شبكة الصرف الصحي (Mystic River Outfall and Sewer Separation, MROSS)
التاريخ المتوقع لتقديم الملفات بموجب قانون السياسة البيئية لولاية ماساتشوستس (Massachusetts Environmental Policy Act, MEPA)	5 يناير 2026
اسم الجهة المقترحة	مدينة سومرفيل
بيانات التواصل (مثل: الاستشاري)	مايلز بيتمان (Miles Bateman)، شركة «ديوييري للهندسة» (Dewberry Engineers Inc. 617-531-0749 mbateman@dewberry.com)
الموقع الإلكتروني العام للمشروع أو أي موقع فعلي آخر يمكن الحصول منه على مواد المشروع (في حال توافره)	https://voice.somervillema.gov/mystic-river-outfall
البلدية والرمز البريدي للمشروع (إن كان معروفًا)	Somerville, MA 02143
نوع المشروع* (اذكر كل ما ينطبق)	مياه الصرف الصحي - المعالجة/ النقل، المرونة
هل يقع موقع المشروع ضمن حدود سهل فيضان المئة (100) عام المحدد على خرائط وكالة إدارة الطوارئ الفيدرالية (Federal Emergency Management Agency, FEMA)؟ نعم/ لا/ غير معروف	نعم (المنطقة AE - على ارتفاع 4.4 أقدام)
تقديرات انبعاثات الغازات الدفيئة (GHG) للمساحات المكيفة (انقر هنا للاطلاع على أداة تقدير الغازات الدفيئة)	لا ينطبق، لا توجد مساحات مكيفة

وصف المشروع

<p>1. قدم وصفًا موجزًا للمشروع، بما في ذلك الحجم الكلي لموقع المشروع والمساحة المربعة للمباني والمنشآت المقترحة إن كانت معروفة.</p> <p>تقترح مدينة سومرفيل مشروع مخرج نهر ميستيك وفصل شبكة الصرف الصحي (مشروع MROSS) لفصل نظام الصرف الصحي المختلط القائم ضمن حي «وينتر هيل» و«تين هيلز». ويقتُر المشروع إجراء تطويرات وتحديثات لنظامي الصرف الصحي وتصريف مياه الأمطار، بما يتضمّن أنابيب جديدة وأحواض تجميع وبنية تحتية صديقة للبيئة من أجل عزل نظام الصرف الصحي الموحد القائم، وذلك - بشكلٍ أساسي - ضمن الطرق والأرصفت الحالية. وستُنقل مياه الأمطار المفصولة إلى مصرف رئيسي مقترح ومخرج عبر «باي بارك»، ليصب في نهر ميستيك. يمر الطريق السريع 93-1 في منتصف منطقة مشروع MROSS (انظر الشكل 1 - خريطة جوية). ويُعرف الجزء من منطقة المشروع الواقع شمال الطريق السريع 93-1 باسم حي «تين هيلز»، أما الجزء الجنوبي منه فيُعرف باسم حي «وينتر هيل». وتبلغ المساحة الإجمالية للمشروع 97.3 فدادين، وتُخصص منها مساحة 2.7 فدادين للإنشاءات الجديدة.</p>
<p>2. أدرج حدود المراجعة المتوقعة لقانون MEPA (بموجب البند 11.03 من المادة 301 من مدونة لوائح ماساتشوستس) (إن كانت معروفة)</p> <p>سيتطلب المشروع ترخيصًا بموجب الفصل (91). سيتضمّن المشروع أيضًا بناء مخرج جديد ضمن مجرى الفيضان التنظيمي لوكالة فيدرالية لإدارة الطوارئ (FEMA) بموجب البند (1)(b)(3)(11.03) من المادة 301 من المدونة، والتي تنصّ على «ردم أو إنشاء مبنى جديد أو توسيع لردم أو مبنى قائم، باستثناء المنشآت المدعومة بالركائز، في منطقة السرعة أو مجرى الفيضان التنظيمي». وعليه، ستتطلب هذه المؤشرات تقديم نموذج إخطار بيئي (ENF). ويُجرى طلب تقديم تقرير بالتأثير البيئي (EIR) التكميلي، وذلك بمقتضى</p>

البند 11.06(13) من المادة 301 من المدونة، نظرًا لوقوع المشروع ضمن مُجتمعات العدالة البيئية.

3. أدرج التراخيص المتوقعة على مستوى الولاية والمستوى المحلي والمستوى الاتحادي المطلوبة للمشروع (إن كانت معروفة)

تصاريح الولاية:

- إدارة حماية البيئة لماساتشوستس (MassDEP) - ترخيص الممرات المائية بموجب الفصل (91)
- إدارة الحفظ والموارد الترفيهية لماساتشوستس (MassDCR) - تصريح الوصول إلى موقع الإنشاء
- إدارة حماية البيئة لماساتشوستس (MassDEP) - شهادة جودة المياه بموجب المادة (401)
- وزارة النقل لماساتشوستس (MassDOT) - جسر طريق 93-1 (تصريح طريق)
- وزارة النقل لماساتشوستس (MassDOT) - طريق فيلسواي/الطريق 28 (تصريح طريق)
- هيئة موارد المياه في ماساتشوستس (MWRA) - تصريح 8(م) (أعمال الحفر التجريبية)
- هيئة موارد المياه في ماساتشوستس (MWRA) - تصريح 8(م) (أعمال الحفر التجريبية)
- إدارة حماية البيئة لماساتشوستس (MassDEP) - تصريح سحب المياه الجوفية

التصاريح الفيدرالية:

- فيلق مهندسي الجيش الأمريكي بموجب المادتين 10/404 - التصريح العام 6 - (خطوط المرافق، أنابيب النفط أو الغاز الطبيعي، منشآت المصب أو المآخذ، والملحقات) ونموذج GP24 (الإنشاءات المؤقتة وسحب المياه)
- تصريح NPDES GCP (وكالة حماية البيئة)
- تصريح NPDES العام لسحب المياه والمعالجة (DRGP)

التصاريح المحليّة:

- مدينة سومرفيل - لجنة الحفاظ على البيئة - إخطار النوايا للمناطق الرطبة / أمر الشروط
- مدينة سومرفيل - تصريح إشغال الموقع

4. حدّد مجتمعات العدالة البيئية وخصائصها (الأقلية، الدخل، العزلة اللغوية الإنجليزية) في حدود 5 أميال من موقع المشروع (يُمكن إرفاق خريطة تُحدد نطاق 5 أميال من [عارض خرائط العدالة البيئية](#) بدلاً من السرد الوصفي)

خضعت ملفات الأشكال السكانية للعدالة البيئية لعام 2020 لدى مؤسسة MassGIS للتحليل في نظام المعلومات الجغرافية (GIS). ونظرًا للكثافة السكانية وصغر المساحة الجغرافية للكتل السكانية في سومرفيل ومنطقة بوسطن الحضرية الكبرى، جرى تحديد 670 مُجتمعًا من مجتمعات العدالة البيئية (مجموعات القطاعات السكانية التي تلي الحد المقرّر للعدالة البيئية في الولاية) والتي تتقاطع مع نطاق الأميال الخمس (5) المذكور. ومن بين مجموعات الكتل السكانية (وعددها 670) الخاصة بالعدالة البيئية، فئمة 467 منها تندرج تحت وصف "الأقلية"، و102 تندرج ضمن "الأقلية والدخل"، و52 تندرج ضمن "الأقلية والدخل والعزلة اللغوية الإنجليزية"، و44 تندرج ضمن "الأقلية والعزلة اللغوية الإنجليزية"، واثنتان (2) ضمن "العزلة اللغوية الإنجليزية"، واثنتان (2) ضمن "الدخل"، وواحدة (1) ضمن "الدخل والعزلة اللغوية الإنجليزية". (انظر الشكل 2).

بالرغم من ذلك، وبما أن المشروع لا يتخطى عتبة الهواء بموجب البند 11.03(8) من المادة 301 من المدونة وبما أنه لا يسفر عن توليد 150 أو أكثر من متوسط الرحلات اليومية الجديدة (Average Daily Trips, ADT) على مدار سنة أو أكثر (باستثناء رحلات النقل العام)، فقد استُخدم نطاق تأثير عام بمساحة ميل واحد لتحليل العدالة البيئية. وتتقاطع 62 كتلة سكانية للعدالة البيئية ضمن نطاق ميل واحد حول موقع المشروع. ويقع النطاق - البالغ ميلًا واحدًا - بالكامل تقريبًا ضمن مناطق العدالة البيئية، باستثناء الأحياء الغربية. ومن بين مجموعات الكتل السكانية (وعددها 62) الخاصة بالعدالة البيئية، فئمة 57 منها تندرج تحت وصف "الأقلية"، واثنتان (2) ضمن "الأقلية والدخل"، واثنتان (2) ضمن "الأقلية والعزلة اللغوية الإنجليزية"، وواحدة (1) ضمن "الأقلية والدخل والعزلة اللغوية الإنجليزية". تتقاطع منطقة المشروع نفسها مع 4 الكتل السكانية للعدالة البيئية وتشمل القطاع 3501.08، الكتلة 1؛ والقطاع 3501.08، الكتلة 2؛ والقطاع 3501.09، الكتلة 1؛ والقطاع 3501.05، الكتلة 1. انظر الشكل 3.

5. حدد أي بلدية أو قطاع سكاني يستوفي تعريف "معايير العدالة البيئية للصحة الأكثر عرضة للخطر" في [أداة العدالة البيئية التابعة لإدارة الصحة العامة \(DPH\)](#) الواقعة - كليًا أو جزئيًا - ضمن دائرة نصف قطرها ميل واحد من موقع المشروع

استُخدمت أداة العدالة البيئية التابعة لإدارة الصحة العامة في ماساتشوستس (MADPH) لتقييم نطاق ميل واحد من موقع المشروع. وضمن نطاق الميل الواحد، تقع مدن سومرفيل وميدفورد وبوسطن وإيفريت. وتشتمل معايير العدالة البيئية الأربعة للصحة الأكثر عرضة للخطر لدى إدارة MADPH على: النوبات القلبية ومستوى الرصاص في دم الأطفال وانخفاض الوزن عند

الولادة وحالات الربو بين الأطفال. وتوضح أداة إدارة MADPH أن مدينة سومرفيل تستوفي حاليًا معيار العدالة البيئية للصحة الأكثر عرضة للخطر فيما يخص «حالات الربو بين الأطفال» دون المعايير الثلاثة الأخرى. أما مدينة ميدفورد فلا تستوفي أيًا من معايير العدالة البيئية للصحة الأكثر عرضة للخطر لدى إدارة MADPH. أما بوسطن فتستوفي المعايير المحددة لبيانات نسب الرصاص في دم الأطفال وانخفاض معدلات المواليد وحالات الربو بين الأطفال، لكنها لا تستوفيها بالنسبة لحالات النوبات القلبية. أما إيفريت، فهي تستوفي المعايير الأربعة جميعًا، وهو ما يجعلها الأكثر تضررًا بمعايير الصحة العامة التي جرى تقييمها.

المعيار الوحيد للصحة العامة الذي تتوفر بياناته على مستوى القطاع السكاني على المنصة كان "انخفاض الوزن عند الولادة". ومن بين 22 قطاعًا سكنيًا يقع ضمن نطاق ميل واحد من منطقة المشروع، كانت هناك عشر كتل سكانية لم تتوافر بياناتها. ومن بين 12 كتلة سكانية تتوفر بياناتها، تسجل 10 كتل منها معدلات تعادل أو تتجاوز نسبة 110% من معدل الولاية البالغ 2.4 حالة لكل 1,000 نسمة.

6. حدد التأثيرات البيئية وتأثيرات الصحة العامة المحتملة قصيرة وطويلة الأمد التي قد تؤثر على المجتمعات السكانية للعدالة البيئية وأي تخفيف متوقع لها

لن يؤدي المشروع إلى تفاقم مادي للأعباء البيئية أو أعباء الصحة العامة الحالية التي تتحملها مجتمعات العدالة البيئية. قد تؤدي الآثار المؤقتة للتشديد، مثل زيادة الاختناقات المرورية، وازدياد الضوضاء، ومسارات التحويل البسيطة، إلى تأثير سلبي قصير الأجل على مجتمعات العدالة البيئية المجاورة. ومع ذلك، سيتم تخفيف هذه التأثيرات من خلال التوعية العامة حول مسارات التحويل. وبما أن المشروع لا يقترح زيادة في تدفق أو أحجام حركة المرور، فإنه لا يُتوقع حدوث زيادة طويلة الأمد في تلوث الهواء أو عوامل الخطر على الصحة العامة.

7. حدد فوائد المشروع، بما في ذلك "الفوائد البيئية" حسب التعريف الوارد في البند 11.02 من المادة 301 من المدونة، والتي من شأنها الارتقاء بالظروف البيئية أو الصحة العامة لمجتمع العدالة البيئية

من المتوقع أن يؤدي المشروع إلى آثار صحية إيجابية. ستعمل التحديثات المقترحة لشبكتي الصرف الصحي وتصريف مياه الأمطار على تحسين مرونة المجتمع وقدرته على التحمل والصمود أثناء العواصف والأمطار الغزيرة والفيضانات، وتقليل تكرار حوادث فيضان الصرف الصحي المختلط. ومن شأن البنية التحتية الخضراء المقترحة على طول شوارع معينة، ومن بينها - على سبيل المثال لا الحصر - شارع جاك وشارع جرانت، وشارع سيدني، أن تؤدي إلى إحداث تحسينات في المجال العام. وستعود هذه التحسينات بفوائد إيجابية على الصحة العامة لمجتمعات العدالة البيئية المجاورة.

8. اشرح الكيفية التي يمكن بها للمجتمع طلب عقد اجتماع لمناقشة المشروع، والطريقة التي يمكن بها طلب خدمات الترجمة الشفوية الفورية في الاجتماع. حدد كيفية طلب تسهيلات أخرى، بما في ذلك عقد الاجتماعات خارج ساعات العمل وفي مواقع يسهل الوصول إليها عبر النقل العام.

يُرجى من الجمهور المهتم بترتيب اجتماع لمناقشة المشروع التواصل مع مدير المشروع في مدينة سومرفيل - جينا كورتيسي (Gina Cortese)، عبر البريد الإلكتروني: g.cortese@somervillema.gov.

يُرجى من الأشخاص ذوي الإعاقة الذين يحتاجون إلى مساعدات إضافية أو تعديلات معقولة التواصل مسبقًا مع أدريان بوميروي (Adrienne Pomeroy) على الرقم 617-625-6600 x2059 أو عبر البريد الإلكتروني ADA@somervillema.gov

يمكن لمدينة سومرفيل توفير خدمات الترجمة الشفوية والتحريرية عند الطلب. لطلب مترجم فوري أو ترجمة بلغتك، يُرجى التواصل مع مكتب سومرفيلا لشؤون المهاجرين (Somerviva Office of Immigrant Affairs) على الموقع somervillema.gov/ContactSomerviva أو الاتصال على الرقم (617-666-3311) 311.



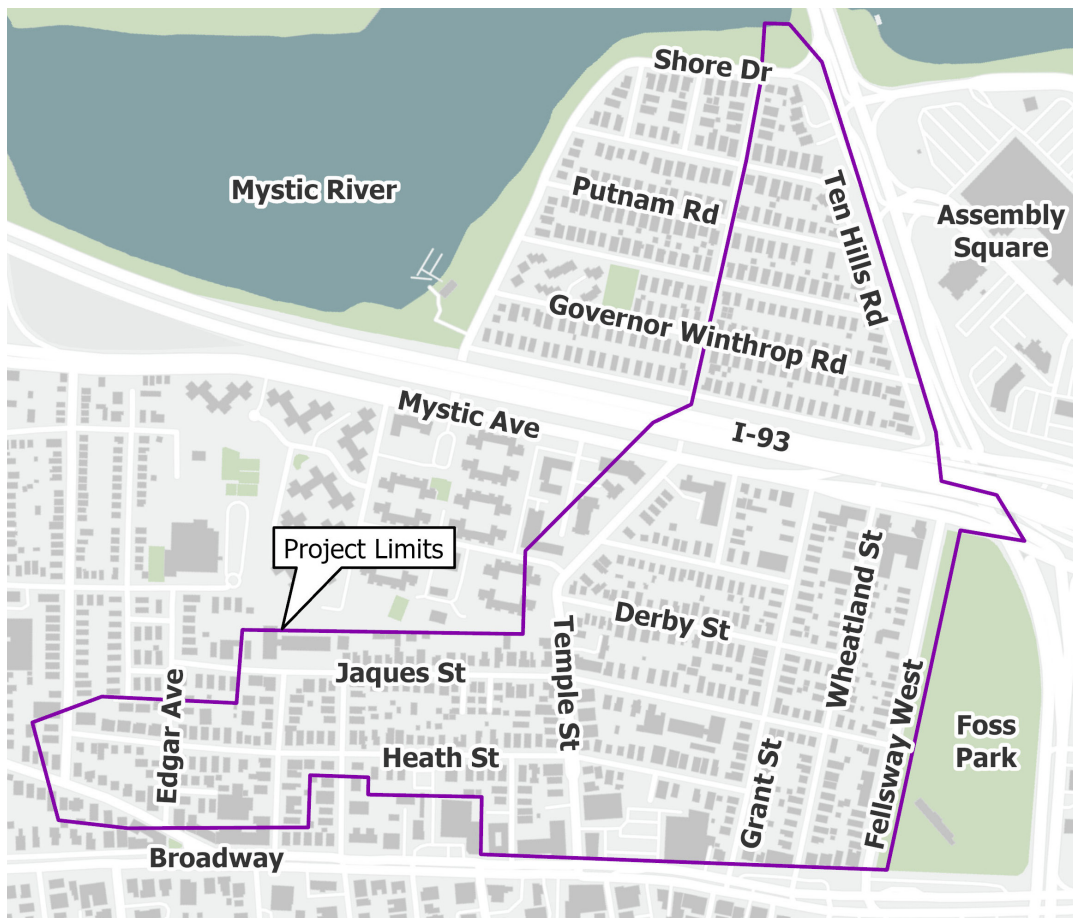
PROJECT NOTICE

MYSTIC RIVER OUTFALL & SEWER SEPARATION (MROSS) PROJECT

SOMERVILLE, MA

About the Project

The City of Somerville is planning important upgrades to the sewer and drainage system in the Winter Hill and Ten Hills neighborhoods. During heavy rain, old drainage in these neighborhoods can become overwhelmed. Rainwater can accumulate and flood streets and yards. Sewage from homes, which mixes with rainwater in pipes below ground, must be sent to the Mystic River or else sewage will backup into the homes. This project will separate the sewage system from the drainage that collects rainwater, reducing street flooding and reducing the amount of sewage sent to the Mystic River. The project will also include repair of and upgrades to other City infrastructure in the project area. A map of the project area is shown below.



The Project will target current challenges in this area:

- **Aging infrastructure:** Many of the pipes that convey sewage, rainwater (also known as stormwater), and drinking water are outdated and in need of replacement or repair.
- **Undersized Pipes:** Some sewage and stormwater pipes are too small to handle all of the rainwater when it rains.
- **Lack of drainage:** Some areas do not have enough drainage structures. When it rains, there is nowhere for stormwater to go, so it ends up on properties and roadways.
- **Low-lying topography:** Portions of the project area lie at the bottom of large hills. When it rains, gravity brings stormwater from large areas uphill to the lowest lying areas.

Construction is anticipated to begin in Spring 2027 and end by Winter 2029.

Major project elements include:



A NEW STORMWATER OUTFALL PIPE

- A new, 78-inch stormwater outfall and pipe will be built into the Mystic River shoreline. This large pipe will convey stormwater from neighborhood streets, along Wheatland Street to the river.



CATCH BASIN IMPROVEMENTS

- Poorly performing drains that capture rainwater from the street, known as catch basins, will be replaced. New catch basins will be added to reduce street flooding.



SEPARATE SEWAGE FROM STORM DRAIN

- 1.7 miles of new storm drains to collect stormwater will be constructed in neighborhood streets. These pipes will separate stormwater from sewage.



GREEN STORMWATER INFRASTRUCTURE (GSI)

- GSI uses the natural properties of plants and soil to capture stormwater. GSI will reduce the amount of rainwater and improve the quality of water that enters the Mystic River. Examples include small rain gardens.



EXISTING PIPE REHABILITATION

- 3.7 miles of current pipes that collect sewage and stormwater in poor condition will be repaired or replaced.

PROJECT IMPACTS

- Removal of 1 public shade tree (>14" diameter).
- Temporary impacts to ~ 4,300 square feet and 106 linear feet of riverfront area and buffer zone.
- Permanent impacts to ~ 6,135 square feet and 38 linear feet of riverfront area and buffer zone.
- Temporary traffic impacts during construction (detours and road closures).
- Temporary, short-duration impacts to water and sewer services during construction.

LEARN MORE

For more information regarding the MROSS project, visit the project website below or scan the QR code.

<https://somerillema.gov/mysticoutfall>



Subscribe for project updates through the project website to stay informed!!

CONTACT INFORMATION

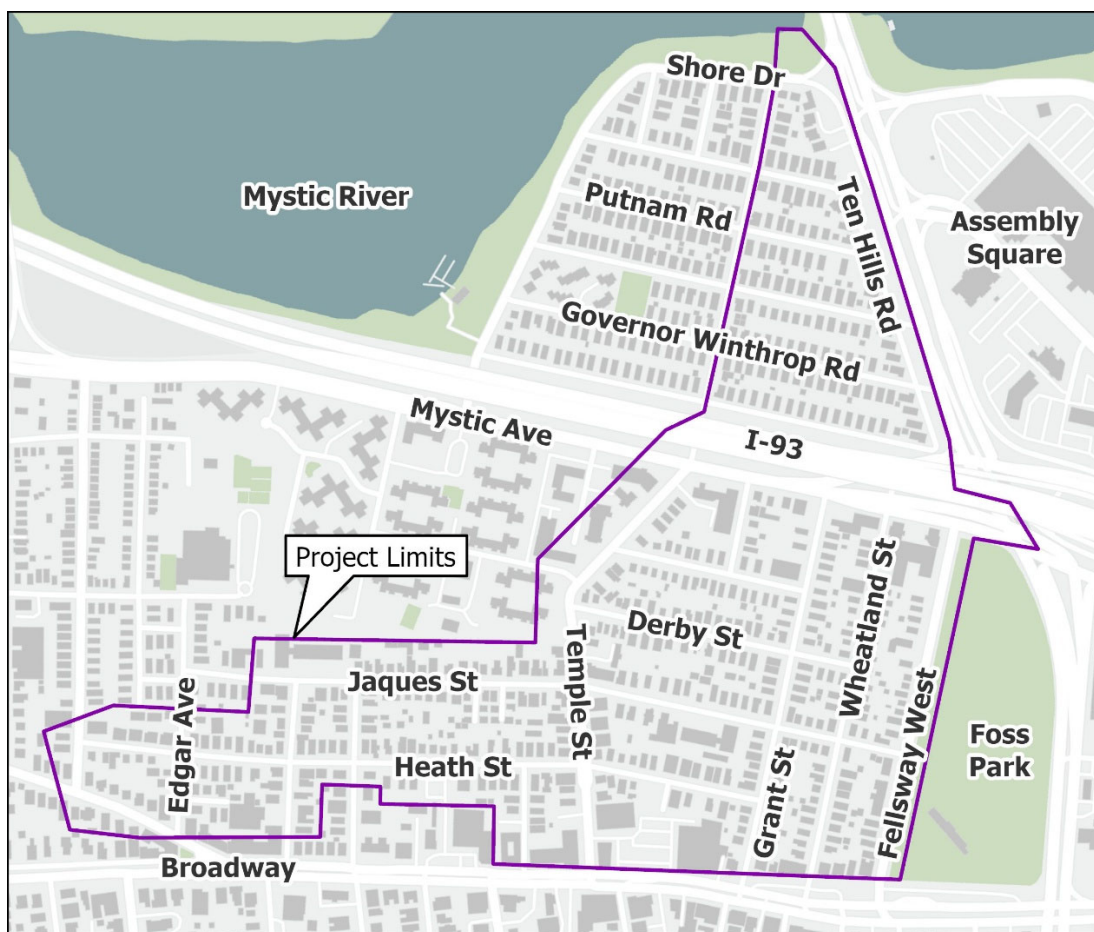
Project Manager: Gina Cortese, PE
Email: gcortese@somerillema.gov



AVISO DE PROJETO PROJETO DE SEPARAÇÃO DE ESGOTO E DRENAGEM DE ÁGUAS PLUVIAIS DO RIO MYSTIC (MROSS) EM SOMERVILLE, MA

Sobre o Projeto

A Cidade de Somerville está planejando importantes melhorias no sistema de esgoto e drenagem nos bairros de Winter Hill e Ten Hills. Durante chuvas intensas, o sistema antigo de drenagem desses bairros fica sobrecarregado. A água da chuva pode se acumular e causar alagamentos em ruas e quintais. O esgoto doméstico, que se mistura com a água da chuva nas tubulações subterrâneas, precisa ser direcionado ao Rio Mystic. Caso contrário, o esgoto pode retornar para dentro das residências. Este projeto irá separar o sistema de esgoto da drenagem que coleta a água da chuva, reduzindo os alagamentos nas ruas e diminuindo a quantidade de esgoto lançada no Rio Mystic. O projeto também incluirá reparos e melhorias em outras infraestruturas municipais na área. Um mapa da região do projeto é apresentado abaixo.



O Projeto abordará os seguintes desafios atuais:

- **Infraestrutura antiga:** muitas das tubulações que transportam esgoto, água da chuva (também chamada de “águas pluviais”) e água potável estão obsoletas e precisam ser substituídas ou reparadas.
- **Tubulações Subdimensionadas:** algumas tubulações de esgoto e águas pluviais são pequenas demais para suportar o volume de chuva durante tempestades.
- **Falta de drenagem:** algumas áreas não possuem bueiros ou estruturas suficientes; quando chove, a água não tem para onde ir, acumulando-se em propriedades e vias públicas.
- **Topografia baixa:** partes da área do projeto estão situadas na base de grandes colinas; a gravidade faz com que a água das partes mais altas se acumule nas áreas mais baixas.

A construção está prevista para começar na primavera de 2027 e terminar no inverno de 2029. Principais elementos do projeto incluem:



NOVA TUBULAÇÃO DE ESGOTO PLUVIAL

Uma nova tubulação de 78 polegadas será construída até a margem do Rio Mystic. Essa grande tubulação transportará a água da chuva das ruas do bairro, ao longo da Wheatland Street, até o rio.



SEPARAÇÃO ENTRE ESGOTO E DRENAGEM DE ÁGUAS PLUVIAIS

Serão instaladas 1,7 milhas de novas tubulações para coletar águas pluviais nas ruas dos bairros, separando-as do sistema de esgoto.



REABILITAÇÃO DE TUBULAÇÕES EXISTENTES

Serão reparadas ou substituídas 3,7 milhas de tubulações em más condições que atualmente coletam esgoto e águas pluviais.



MELHORIAS NOS BUEIROS

Bueiros com baixo desempenho serão substituídos, e novos serão adicionados para reduzir alagamentos nas ruas.



INFRAESTRUTURA VERDE DE DRENAGEM (GSI)

A Infraestrutura Verde de Drenagem (GSI) usa propriedades naturais de plantas e solo para capturar e filtrar a água da chuva, reduzindo seu volume e melhorando a qualidade da água que chega ao Rio Mystic. Por exemplo, com pequenos jardins de chuva.

IMPACTOS DO PROJETO

- Remoção de 1 grande árvore pública (diâmetro > 14 pés)
- Impactos temporários em cerca de 4.300 pés quadrados e 106 pés lineares da zona ribeirinha e sua área de proteção
- Impactos permanentes em cerca de 6.135 pés quadrados e 38 pés lineares da mesma área
- Impactos temporários no trânsito durante a construção (desvios e fechamentos de ruas)
- Interrupções temporárias e de curta duração nos serviços de água e esgoto durante a obra

SAIBA MAIS

Para mais informações sobre o projeto MROSS, visite o site abaixo ou escaneie o código QR:



<https://somervillema.gov/mysticoutfall>

Inscreva-se no site para receber atualizações do projeto e se manter informado!

INFORMAÇÕES DE CONTATO

Gerente do Projeto: Gina Cortese, PE

Email: gcortese@somervillema.gov



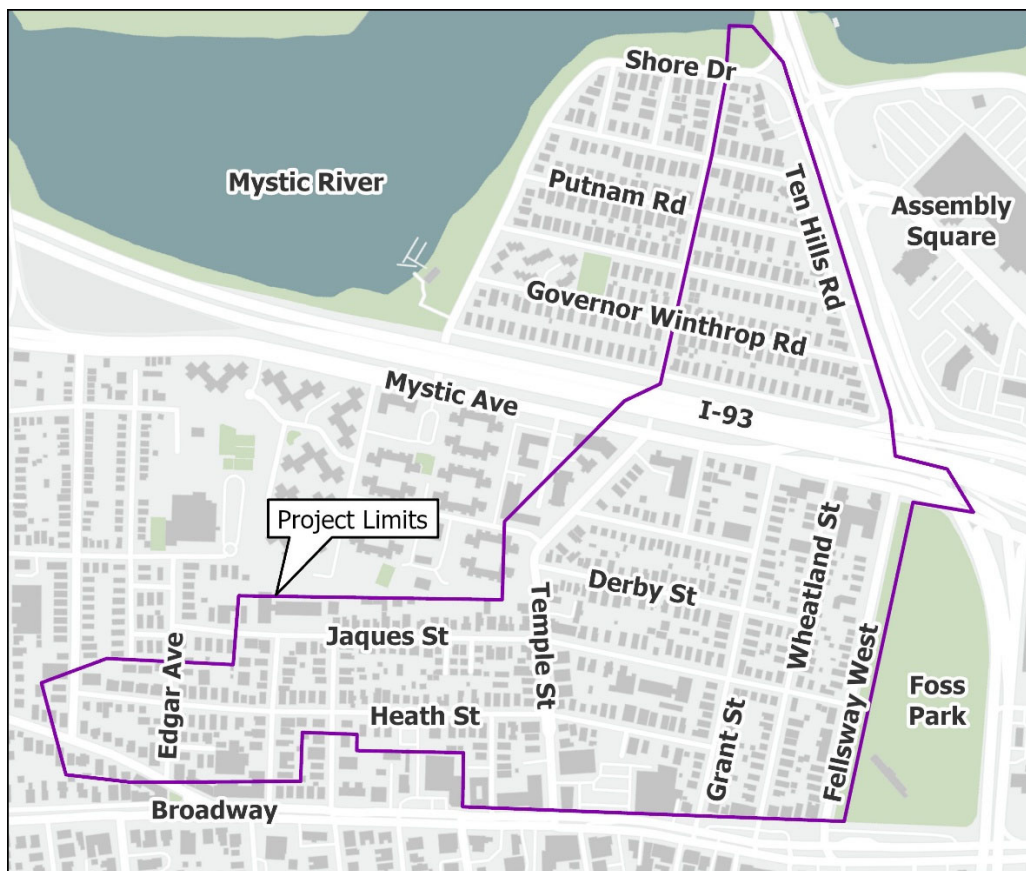
AVISO DE PROYECTO

PROYECTO DE DESAGÜE DEL RÍO MYSTIC Y SEPARACIÓN DEL ALCANTARILLADO (MROSS)

SOMERVILLE, MA

Acerca del proyecto

La ciudad de Somerville planea realizar mejoras importantes en el sistema de alcantarillado y drenaje en los vecindarios de Winter Hill y Ten Hills. Durante las temporadas de fuertes lluvias, el viejo drenaje de estos vecindarios se ve desbordado. El agua pluvial puede acumularse e inundar las calles y patios. Las aguas residuales de los hogares, que se mezclan con las pluviales en las tuberías debajo del suelo, deben enviarse al río Mystic porque, de lo contrario, éstas regresarían a los hogares. Este proyecto separará el sistema de aguas residuales del drenaje que recolecta el agua pluvial, lo cual disminuirá la inundación de calles y reducirá la cantidad de aguas residuales que se envían al río Mystic. El proyecto también incluirá la reparación y las actualizaciones en otra infraestructura de la ciudad en el área del proyecto. Debajo se encuentra un mapa del área del proyecto.



El proyecto abordará los desafíos actuales en esta área:

- **Infraestructura deteriorada:** Muchas de las tuberías que transportan el agua residual, pluvial (también conocida como agua de lluvia) y potable están obsoletas y necesitan reemplazo o reparación.
- **Tuberías de tamaño insuficiente:** Algunas tuberías de aguas residuales y pluviales son demasiado pequeñas para manejar toda el agua de lluvia cuando llueve.
- **Falta de drenaje:** Algunas áreas no tienen suficientes estructuras de drenaje. Cuando llueve, el agua de lluvia no tiene a dónde ir, por lo que termina en las propiedades y carreteras.
- **Topografía baja:** Algunas partes del área del proyecto se encuentran al pie de grandes colinas. Cuando llueve, la gravedad hace que el agua descienda desde las partes altas de áreas grandes hacia las áreas más bajas.

Se anticipa que la construcción empezará en la primavera de 2027 y que terminará a finales del invierno de 2029.

Los principales elementos del proyecto incluyen:



NUEVA TUBERÍA DE DESAGÜE DE AGUAS PLUVIALES

Se construirá un nuevo desagüe y tubería de aguas pluviales de 78 pulgadas hacia la orilla del río Mystic. Esta gran tubería transportará el agua pluvial de las calles de los vecindarios, a lo largo de la calle Wheatland, hasta el río.



SEPARAR LAS AGUAS RESIDUALES DE LAS AGUAS PLUVIALES

Se construirán 1.7 millas de nuevos drenajes pluviales para recolectar agua de lluvia en las calles de los vecindarios. Estas tuberías separarán las aguas pluviales de las residuales.



REHABILITACIÓN DE TUBERÍAS EXISTENTES

Se repararán o reemplazarán 3.7 millas de tuberías existentes en malas condiciones que recolectan aguas residuales y pluviales.



MEJORAS EN SUMIDEROS

Se reemplazarán los drenajes de bajo rendimiento que recogen el agua pluvial de las calles, conocidos como sumideros. Se agregarán sumideros nuevos para reducir la inundación de calles.



INFRAESTRUCTURA ECOLÓGICA DE AGUA PLUVIAL (GSI, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS)

La GSI usa las propiedades naturales de las plantas y de la tierra para recoger el agua pluvial. La GSI reducirá la cantidad de agua de lluvia y mejorará la calidad del agua que se vierte en el río Mystic. Entre los ejemplos se encuentran los jardines pequeños de lluvia.

IMPACTOS DEL PROYECTO

- Remoción de 1 árbol de sombra público grande (más de 14 pulgadas de diámetro)
- Impactos temporales en aproximadamente 4,300 pies cuadrados y 106 pies lineales de la orilla del río y su área de amortiguamiento.
- Impactos permanentes en aproximadamente 6,135 pies cuadrados y 38 pies lineales de la orilla del río y su área de amortiguamiento.
- Impactos temporales de tráfico durante la construcción (desviaciones y cierres de carreteras)
- Impactos temporales de poca duración en los servicios de agua y alcantarillado durante la construcción

CONOZCA MÁS

Para obtener más información sobre el proyecto MROSS, visite el sitio web del proyecto que se encuentra debajo o escanee el código QR.

<https://somerillema.gov/mysticoutfall>



¡Suscríbase para recibir actualizaciones sobre el proyecto a través del sitio web para mantenerse informado!

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Directora de Proyectos:

Gina Cortese, Ingeniera Profesional (PE)

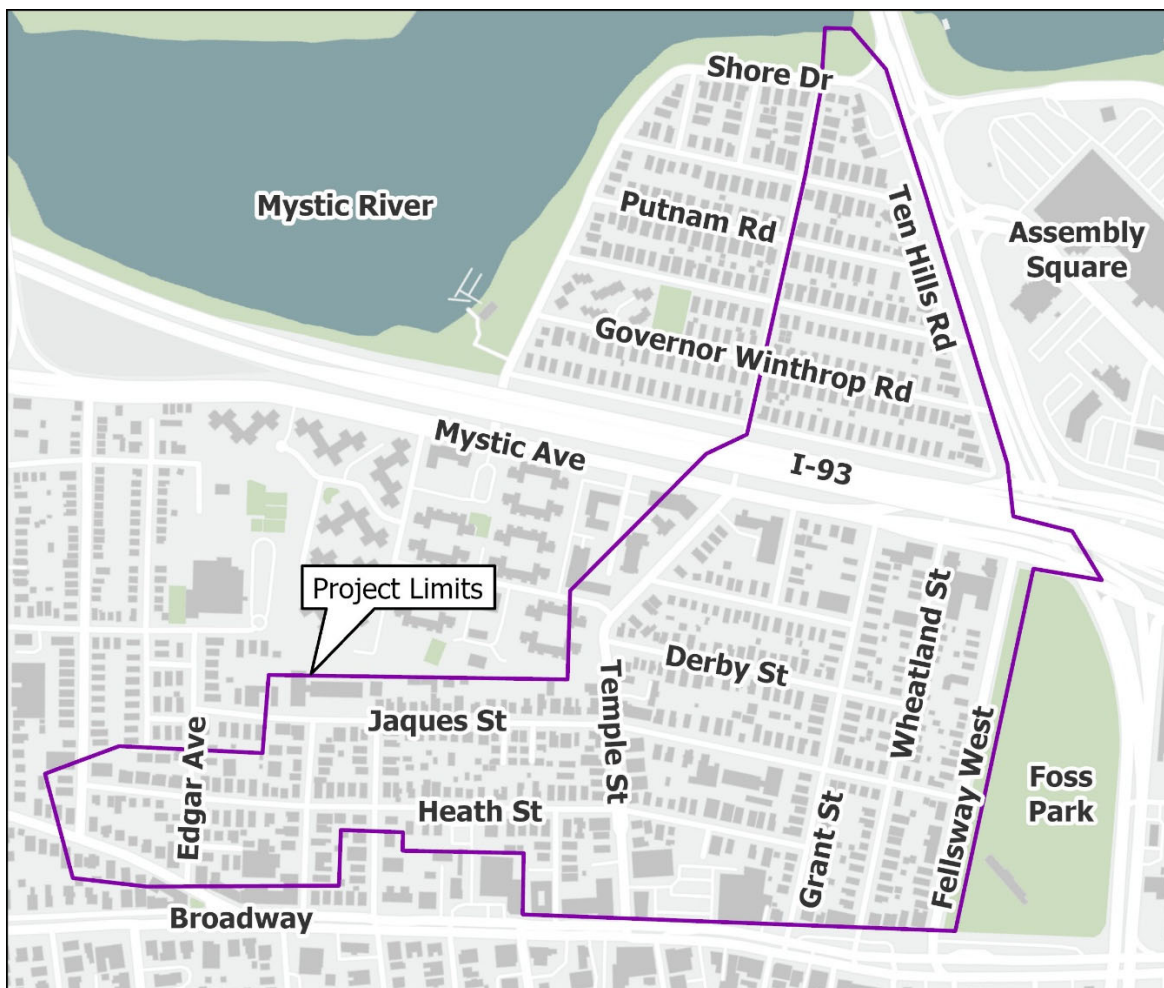
Email: gcortese@somervillema.gov



ANONS PWOJÈ PWOJÈ SEPARASYON DLO TOUREGO AK DLO KI DEHAJE NAN RIVYÈ MYSTIC (MROSS) SOMERVILLE, MASSACHUSETTS

Enfòmasyon Konsènan Pwojè a

Vil Somerville ap planifye kèk amelyorasyon enpòtan nan sistèm kanivo ak drenaj nan katye Winter Hill ak Ten Hills. Lè gen gwo lapli nan katye sa yo, sistèm drenaj la ki la lontan anwayi. Dlo lapli ka monte epi l inonde ri yo ak lakou yo. Dlo sal ki sot nan kay yo, ki vin melanje ak dlo lapli k ap pase nan tiyo anba tè yo, fòk nou dirije yo al nan Rivyè Mystic; sinon dlo sal yo ap retounen nan kay yo. Pwojè sa a pral separe sistèm kanivo a avèk sistèm drenaj ki ranmase dlo lapli a, pou diminye dlo ki inonde lari yo e pou redui kantite dlo sal n ap voye nan Rivyè Mystic. Epitou, pwojè a ap gen ladan l reparasyon ak amelyorasyon lòt enfrastrikti nan vil la ki nan zòn pwojè a. Pi ba a, n ap jwenn yon kat ki montre ki zòn pwojè a konsène.



Pwojè a ap vize pwoblèm ki gen nan moman an nan domèn sa yo:

- **Enfrastrikti ki la lontan:** Anpil nan tiyo ki kanalize dlo sal, dlo lapli, ak dlo pou bwè yo pase mòd e yo bezwen ranplase oswa repare.
- **Tiyo ki Twò Piti:** Gen kèk tiyo pou dlo sal oswa pou dlo lapli ki twò piti pou jere tout dlo lapli yo lè lapli tonbe.
- **Mank drenaj:** Gen kèk kote ki pa gen ase estrikti drenaj. Lè lapli tonbe, pa gen kote pou dlo lapli yo ale, sa fè yo antre nan pwopriyete moun oswa yo anwayi wout yo.
- **Nivo sòl ki ba:** Gen pòsyon nan zòn pwojè a ki twouve yo nan pye yon seri ti mòn ki wo. Lè lapli tonbe, pant lan pote dlo lapli sot yon seri gran espas sou mòn nan pou al nan zòn ki pi ba yo.

Nou prevwa pou konstriksyon yo kòmanse nan Prentan 2027 e pou yo fini nan Ivè 2029. Men kèk eleman prensipal nan pwojè a:



NOUVO TIYO DECHAJ POU DLO LAPLI

N ap konstwi yon nouvo tiyo 78 pous pou mennen dechaj dlo lapli sou rivaj Rivyè Mystic. Gwo tiyo sa a pral ranmase dlo lapli nan divès ri nan katye a, e nan Ri Wheatland, pou mennen yo nan rivyè a.



SEPARE DLO TOUREGO YO AK DLO LAPLI

Nou pral konstwi 1.7 'miles' nouvo drenaj atravè divès ri nan katye a pou ranmase dlo lapli. Tiyo sa yo pral separe dlo lapli ak dlo sal kanivo yo.



REPARASYON TIYO KI LA KOUNYE A

Nou pral repare oswa ranplase 3.7 'miles' tiyo ki la kounye a pou ranmase dlo sal ak dlo lapli, paske yo pa anfòm.



AMELYORASYON BOUCH TOUREGO

Drenaj ki mal kapte dlo lapli nan lari yo, sa vle di bouch tourego yo, n ap ranplase yo. N ap ajoute nouvo bouch tourego pou diminye inondasyon nan ri yo.



ENFRASTRIKTI VÈT POU DLO LAPLI (GSI)

GSI itilize pwopriyete natirèl ki fòm ak plant avèk sòl la pou kapte dlo lapli. GSI ap diminye kantite dlo lapli a e l ap amelyore kalite dlo k ap antre nan Rivyè Mystic. Pami egzanp yo, gen ti jaden lapli yo.

ENPAK PWOJÈ A AP GENYEN

- N ap retire yon gwo pyebwa piblik ki bay lonbray (plis pase 14 pous dyamèt)
- Enpak tanporè plizoumwèn egal 4 300 pye kare ak 106 pye longè arebò rivyè a ak nan zòn tanpon an
- Enpak pèmanan plizoumwèn 6 135 pye kare ak 38 pye longè arebò rivyè a ak nan zòn tanpon an
- Enpak tanporè sou sikilasyon pandan konstriksyon an (detou ak wout ki fèmèn)
- Enpak tanporè pou yon ti tan sou sèvis dlo ak kaniwo pandan konstriksyon an

APRANN PLIS

Pou plis enfòmasyon anrapò ak pwojè MROSS la, vizite sit Entènèt pwojè a, ki parèt annapre a, oubyen skane kòd QR la.

<https://somerillema.gov/mysticoutfall>



Abòne pou w jwenn mizajou pwojè a sou sit Entènèt pwojè a, e konsa w ap gen dènye enfòmasyon yo!

KONTAK

Direktè Pwojè a: Gina Cortese, (PE)

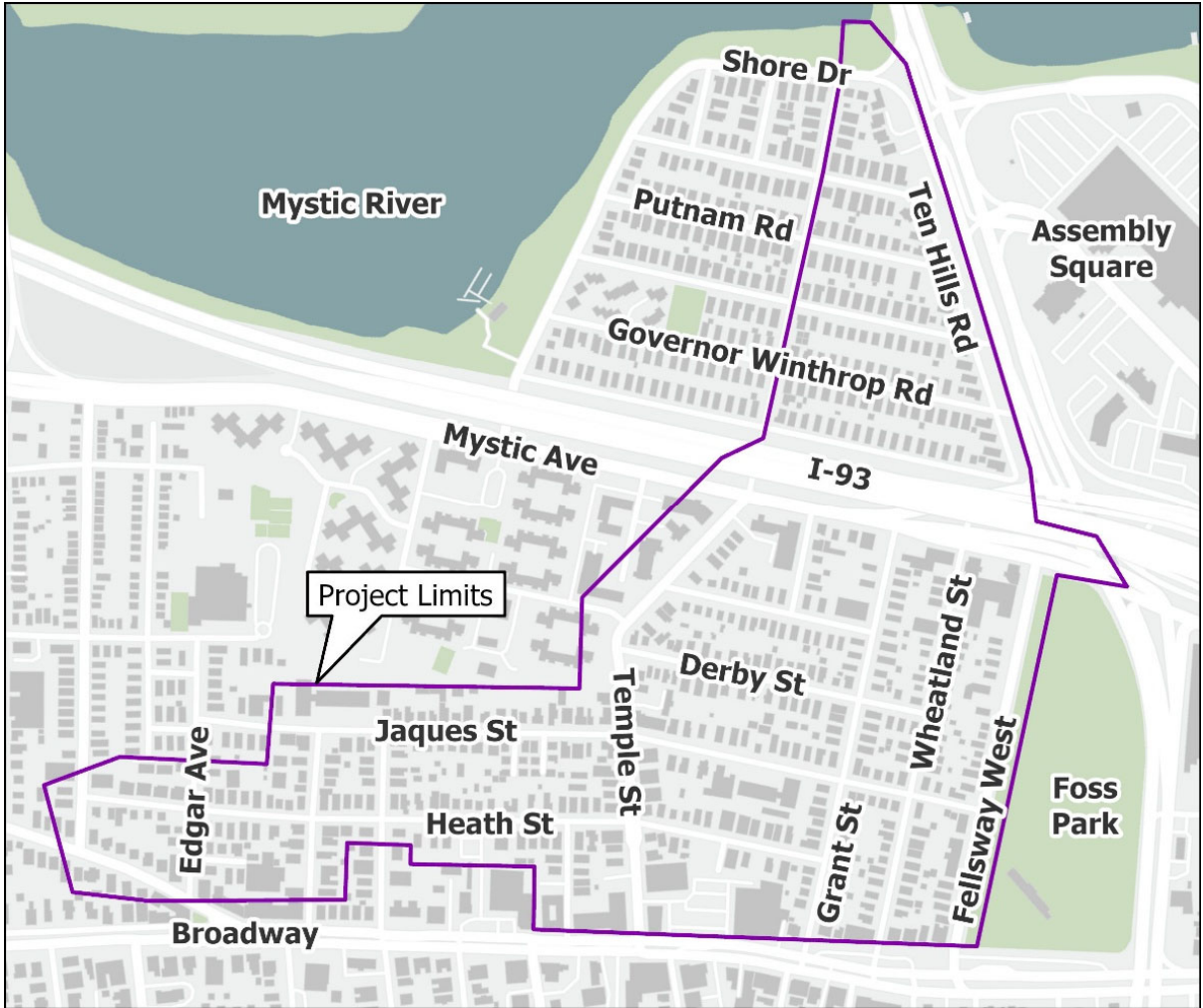
Imel: gcortese@somerillema.gov



परियोजनाको सूचना MYSTIC नदी आउटफल तथा ढल विभाजन (MROSS) परियोजना SOMERVILLE, MA

परियोजनाको बारेमा

Somerville सहरले Winter Hill र Ten Hills टोलमा ढल र ढल निकास प्रणालीमा महत्वपूर्ण स्तरोन्नति गर्ने योजना बनाइरहेको छ। भारी वर्षाको समयमा, यी टोलहरूमा पुराना ढलहरू भरिएर पानी बाहिर निस्कन्छ। वर्षाको पानी जम्मा भएर सडक र आँगनहरूमा भल पस्न सक्छ। घरहरूबाट निस्कने ढल जमिनमुनि पाइपहरूमा वर्षाको पानीसँग मिसिन्छ र त्यसलाई Mystic नदीमा पठाउनुपर्छ, नत्र ढल घरतिरै फर्कने छ। यस परियोजनाले ढल प्रणालीलाई वर्षाको पानी सङ्कलन गर्ने ढलबाट अलग गर्ने छ, जसले गर्दा सडकमा आउने भल कम गराउने छ र Mystic नदीमा पठाइने ढलको मात्रा घट्ने छ। यस परियोजनामा परियोजना क्षेत्रमा रहेका अन्य शहरी पूर्वाधारहरूको मर्मत र स्तरोन्नति पनि समावेश गरिने छ। परियोजना क्षेत्रको नक्सा तल दिइएको छ।



परियोजनालक्षित यस क्षेत्रमा देखिएका चुनौतीहरूलाई लक्षित गर्ने छः

- **पुराना पूर्वाधार:** ढल, वर्षाको पानी (जसलाई भलबाढी पनि भनिन्छ) र पिउने पानी बग्ने धेरै पाइपहरू पुरानो भइसकेका छन् र फेरु वा मर्मत गर्नुपर्ने भइसकेको छ।
- **सानो आकारका पाइपहरू:** केही ढल र भल बग्ने पाइपहरू पानी पर्दा सबै पानी नअटाउने धेरै साना छन्।
- **निकासको अभाव:** केही क्षेत्रहरूमा पर्याप्त ढल निकासका संरचनाहरू छैनन्। पानी पर्दा, आँधीबेहरीको पानी जाने ठाउँ कतै हुँदैन, त्यसैले यो घर र सडकहरूमा बग्छ।
- **गहिरो स्थानहरू:** परियोजना क्षेत्रका केही भागहरू ठूला पहाडहरूको फेदीमा पर्छन्। पानी पर्दा, गुरुत्वाकर्षणले उचाइमा रहेका क्षेत्रहरूबाट भलबाढीको पानी सबैभन्दा गहिरो क्षेत्रहरूमा ल्याउँछ।

निर्माण 2027 को वसन्त याममा सुरु हुने 2029 को हिउँदमा समाप्त हुने अपेक्षा गरिएको छ ।

परियोजनाका प्रमुख तत्वहरू निम्नानुसार छन्:



नयाँ भलबाढी निकास पाइप

Mystic नदीको किनारमा नयाँ, 78 इन्चको भलबाढीको निकास र पाइप निर्माण गरिनेछ । यो ठूलो पाइपले Wheatland Street को छुट्टैछाउका सडकहरूबाट भलबाढीको पानी नदीमा पुऱ्याउनेछ ।



भलबाढीबाट ढल निकास अलग्याउने

टोलका सडकहरूमा भलबाढीको पानी सङ्कलन गर्न 1.7 माइल नयाँ भलबाढी जानजालीहरू निर्माण गरिनेछ । यी पाइपहरूले ढलबाट भलको पानी अलग गर्ने छन् ।



विद्यमान पाइप पुनर्स्थापना

खराब अवस्थामा ढल र भलको पानी जम्मा गर्ने 3.7 माइल लामो हालका पाइपहरू मर्मत वा प्रतिस्थापन गरिनेछ ।



क्याच बेसिन सुधारहरू

क्याच बेसिन भनिने सडकबाट वर्षाको पानी जानराप्सँगै काम नगर्ने नालीहरू प्रतिस्थापन गरिनेछ । सडकमा भलबाढी कम गर्न नयाँ क्याच बेसिनहरू पिननेछ ।



हरित भलबाढी पूर्वाधार (GSI)

GSI मा भलको पानी सोस्र बोटबिरुवा र माटोको प्राकृतिक गुणहरू प्रयोग गरिन्छ । GSI लाई वर्षाको पानीको मात्रा घटाउनेछ र Mystic नदीमा प्रवृष्ट गर्ने पानीको गुणस्तर सुधार गर्ने छ । उदाहरणमा साना वर्षे बगैँचाहरू पर्दछन् ।

परियोजनाका प्रभावहरू

- 1 ठूलो सार्वजनिक छायादार रूख (>14" व्यास) हटाउने
- ~4,300 वर्ग फिट र 106 रेखीय फिट नदी किनारको क्षेत्र र बफर क्षेत्रमा अस्थायी प्रभाव
- ~6,135 वर्ग फिट र 38 रेखीय फिट नदी किनारको क्षेत्र र बफर क्षेत्रमा स्थायी प्रभाव
- निर्माणको क्रममा अस्थायी ट्राफिक प्रभावहरू (डिटुर र सडक बन्द)
- निर्माणको क्रममा पानी र ढल सेवाहरूमा अस्थायी, अल्पकालीन प्रभावहरू

थप जानकारी प्राप्त गर्नुहोस्

MROSS परियोजनाको बारेमा थप जानकारीका लागि, तलको परियोजना वेबसाइटमा जानुहोस् वा QR कोड स्क्यान गर्नुहोस् ।

<https://somerillema.gov/mysticoutfall>



सूचित रहन परियोजना वेबसाइट मार्फत परियोजना अपडेटहरूका लागि सदस्यता लिनुहोस्!

सम्पर्क विवरण

परियोजना प्रबन्धक: Gina Cortese, PE

इमेल: gcortese@somerillema.gov



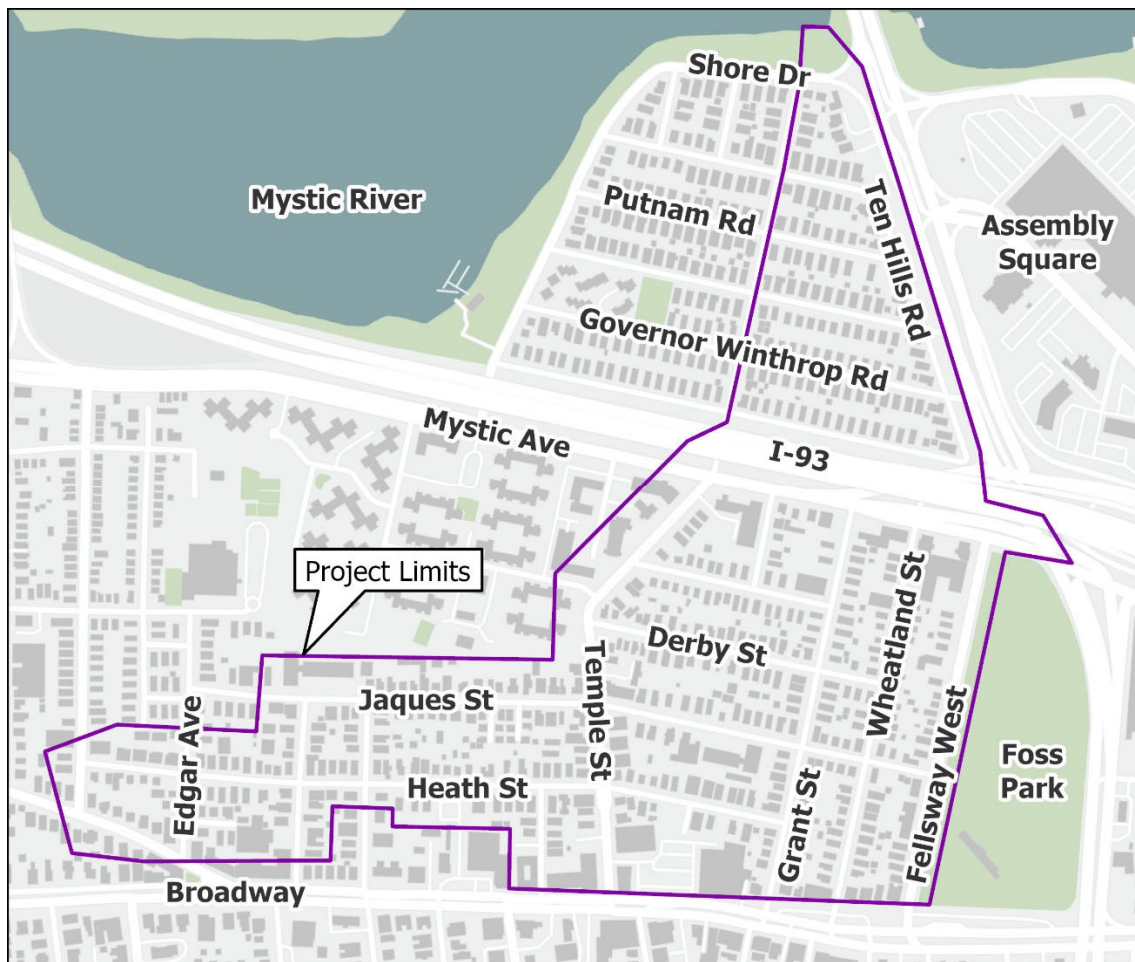
项目通告

MYSTIC 河排水口 和下水道分流 (MROSS) 工程

SOMERVILLE, MA

工程简介

Somerville 市现正计划对 Winter Hill 与 Ten Hills 街区的下水道及排水系统进行重大改善工程。由于现有管线老旧，每逢暴雨时，排水系统便负荷过大，常导致道路和庭院积水。此外，住宅污水与雨水于地下管线中混合后，若无法及时排放至 Mystic 河，可能造成污水倒流入住宅。本工程旨在将污水系统与雨水收集系统彻底分离，以减轻街道淹水状况，并降低流入 Mystic 河的污水量。工程还将改善与升级项目区内其他基础设施。工程范围地图如下。



本工程旨在处理该区域当前面临所面临的几项主要问题：

- **基础设施老化**：许多输送污水、雨水（又称暴雨水）及饮用水的管道设备已经陈旧，需要进行更换或修复。
- **管线容量不足**：部分污水与雨水管道的尺寸过于狭窄，难以应对降雨期间的全部雨量。
- **缺乏排水设施**：某些地段缺乏充足的排水设施。大雨时，雨水无法顺利排出，导致路面及住宅周边积水。
- **地势低洼**：工程范围内部分区域坐落于大型山丘底部。下雨时，重力作用使大量雨水自高处地区流向最低洼的区域。

施工预定于 **2027** 年春季开始，并预计在 **2029** 年冬季之前完工。

主要工程项目包括：



新建雨水排放管线

将于 **Mystic** 河岸新建一条全新的 **78** 英寸雨水排放口与管线。此大型管线将沿 **Wheatland Street** 铺设，负责将一带街道的雨水导流至河中。



污水系统与雨水收集系统分离

将于小区街道铺设长达 **1.7** 英里的新建雨水排水管，以收集雨水并分离污水系统。



现有管道的维修与翻新

将修复或更换现状不佳、目前同时收集污水与雨水的管线，长达 **3.7** 英里。



集水井改善工程

功能不佳的雨水收集口（称为集水井）将全面更换。同时，将增设新的集水井，以减轻街道积水问题。



绿色雨水基础设施（GSI）

GSI 通过植物与土壤的自然特性来吸收雨水。**GSI** 将减少雨水量并改善流入 **Mystic** 河的水质。例子如小型雨水花园。

工程的影响

- 将移除一棵大型公共树木（树干直径超过 14 英寸）；
- 约对 **4,300** 平方英尺面积及 **106** 英尺长度的河滨区域与缓冲带造成暂时性影响；
- 约对 **6,135** 平方英尺面积及 **38** 英尺长度的河滨区域与缓冲带造成永久性影响；
- 施工期间将实施临时交通管制（包括道路封闭与改道）；
- 施工期间，供水与排水系统可能会出现短暂中断。

更多信息

如欲了解有关 **MROSS** 工程的更多信息，请访问下方的工程网站或扫描 QR 码。

<https://somervillema.gov/mysticoutfall>



欢迎透过工程网站上订阅最新消息，以便随时获取最新进度！

联络方式

工程经理：Gina Cortese 专业工程师（PE）

电子邮件：gcortese@somervillema.gov



項目通告

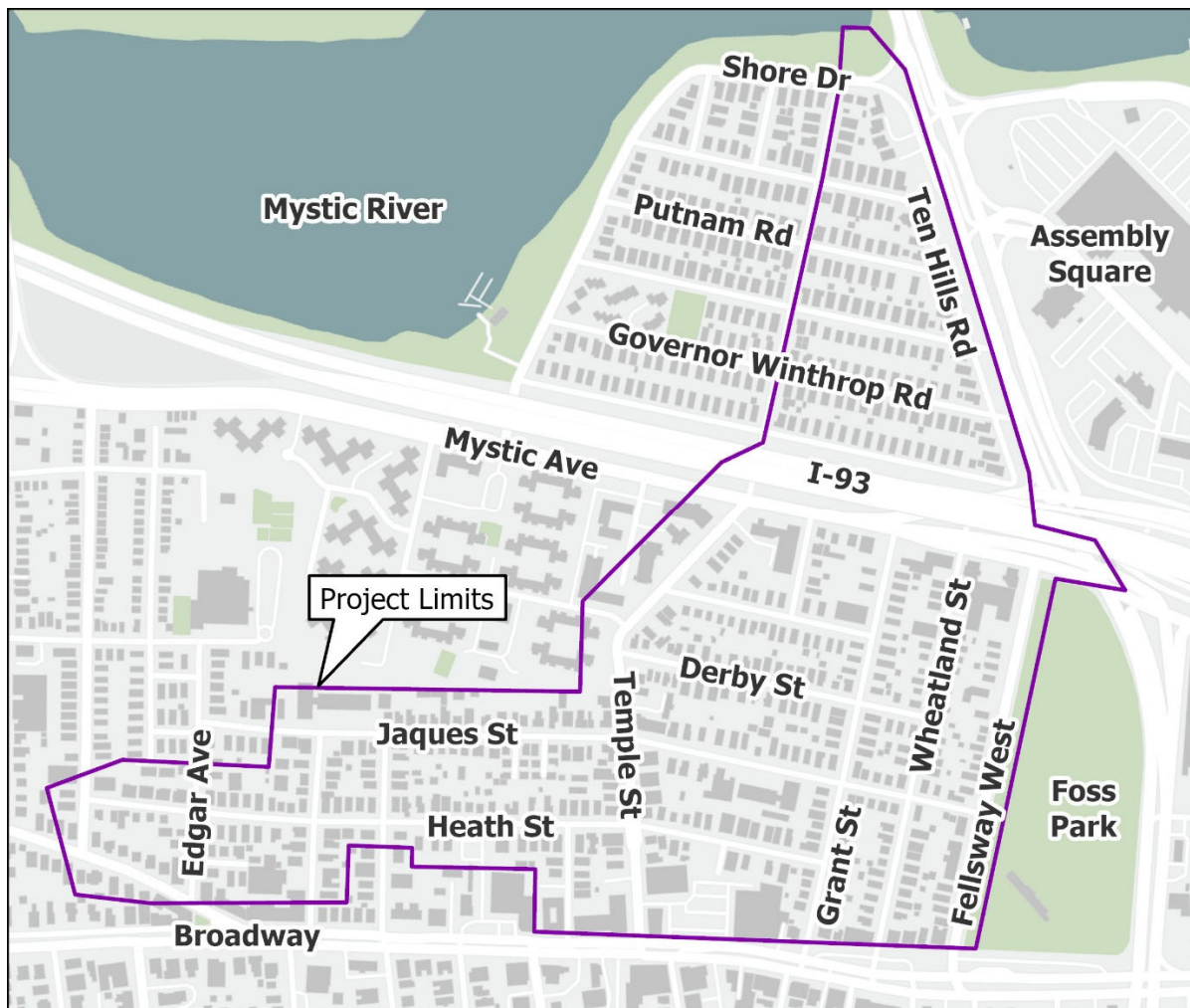
MYSTIC 河排水口

和下水道分流 (MROSS) 工程

SOMERVILLE, MA

工程簡介

Somerville 市現正計劃對 Winter Hill 與 Ten Hills 街區的下水道及排水系統進行重大改善工程。由於現有管線老舊，每當暴雨時，排水系統便不堪負荷，常造成道路與庭院積水。此外，住宅污水與雨水於地下管線中混合後，若未及時排放至 Mystic 河，可能造成污水倒流入住宅。本工程旨在將污水系統與雨水收集系統徹底分離，以減輕街道淹水狀況，並降低流入 Mystic 河的污水量。工程亦同步改善與升級項目區內其他基礎設施。工程範圍地圖如下。



本工程旨在處理該區域當前面臨所面臨的幾項主要問題：

- **基礎設施陳舊**：許多輸送污水、雨水（又稱暴雨水）及飲用水的管道設備已經陳舊，需要進行更換或修復。
- **管線容量不足**：部分污水與雨水管道的尺寸過於狹窄，難以承載降雨期間的全部雨量。
- **缺乏排水設施**：某些地段缺乏充足的排水設施。大雨時，雨水無法順利排出，導致路面及住宅周邊積水。
- **地勢低窪**：工程範圍內部分區域坐落於大型山丘底部。下雨時，重力作用使大量雨水自高處地區流向最低洼的區域。

施工預定於 2027 年春季開始，並預計在 2029 年冬季之前完工。

主要工程項目包括：



新設雨水排放管線

將於 Mystic 河岸興建一條全新的 78 英吋雨水排放口與管線。此大型管線將沿 Wheatland Street 鋪設，負責將一帶街道的雨水導流至河中。



污水系統與雨水收集系統分離

將於社區街道鋪設長達 1.7 英里的新建雨水排水管，以收集雨水並分離污水系統。



現有管道的維修與翻新

將修復或更換現狀不佳、目前同時收集污水與雨水的管線，長達 3.7 英里。



集水井改善工程

功能不佳的雨水收集口（稱為集水井）將全面更換。同時，將增設新的集水井，以減輕街道積水問題。



綠色雨水基礎設施 (GSI)

GSI 透過植物與土壤的自然特性來吸收雨水。GSI 將減少雨水量並改善流入 Mystic 河的水質。例子如小型雨水花園。

工程的影響

- 將移除一棵大型公共樹木（樹幹直徑超過 14 英寸）；
- 約對 4,300 平方英尺面積及 106 英尺長度的河濱區域與緩衝帶造成暫時性影響；
- 約對 6,135 平方英尺面積及 38 英尺長度的河濱區域與緩衝帶造成永久性影響；
- 施工期間將實施臨時交通管制（包括道路封閉與改道）；
- 施工期間，供水與排水系統可能會出現短暫中斷。

更多詳情

如欲了解有關 MROSS 工程的更多資訊，請瀏覽下方的工程網站或掃描 QR 碼。



<https://somerillema.gov/mysticoutfall>

歡迎透過工程網站上訂閱最新消息，以便隨時獲取最新進度！

聯絡方式

工程經理：Gina Cortese 專業工程師 (PE)
電子郵件：gcortese@somerillema.gov